



*For further information, please consult your local SHOEI dealer.
*Pour plus de précisions, veuillez consulter le représentant SHOEI le plus proche.
*Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem SHOEI-Händler.
*Per maggiori informazioni, consultare il proprio negoziante SHOEI di fiducia.
*Para mayor información, consulte al vendedor de productos SHOEI de su zona.
*Para obter informações adicionais, consulte o representante SHOEI de sua localidade.
*Για περισσότερες πληροφορίες, συμβουλευτείτε τον τοπικό πωλητή SHOEI.

SHOEI

HEAD OFFICE 7TH FLOOR, CP10 BLDG., 5-8-5 UENO, TAITO-KU, TOKYO JAPAN 〒110-0005
PHONE 03-5688-5170 FAX 03-3837-8245

SHOEI SAFETY HELMET CORPORATION 3002 Dow Ave., Suite 128 Tustin, CA 92780, U.S.A.
PHONE 714-730-0941 FAX 714-730-0942

SHOEI EUROPA GMBH Eichsfelder Str. 27, 40595 Düsseldorf, Germany
PHONE 0211-17 54 36 -32 FAX 0211-17 54 36 -77

SHOEI EUROPE Distribution S.A.R.L. Z.I. des Renouillères 6/8 av. Marcel Dassault 93364
Neuilly Plaisance Cedex France PHONE 33-1-49-44-80-50 FAX 33-1-49-44-80-69

<http://www.shoei.com>

Instructions for use

Thank you for purchasing this SHOEI product. For your enjoyment and correct use of the product, we suggest that you read these instructions fully.

Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi SHOEI. Afin de profiter au maximum des caractéristiques de ce nouveau modèle SHOEI, nous vous prions de lire attentivement ces instructions.

Gebrauchsanleitung

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses SHOEI-Produkts. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch, um sich mit den vielen Sonderfunktionen und den Hinweisen zum sicheren Tragen Ihres neuen Helms vollständig vertraut zu machen.

Istruzioni per l'uso

Vi ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto SHOEI. Per apprezzare al massimo ed usare in modo corretto questo prodotto, vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni.

Instrucciones de uso

Muchísimas gracias por la compra de este producto SHOEI. Para que pueda aprovechar al máximo las características de este producto, le sugerimos leer detenidamente las instrucciones de uso.

Instruções de uso

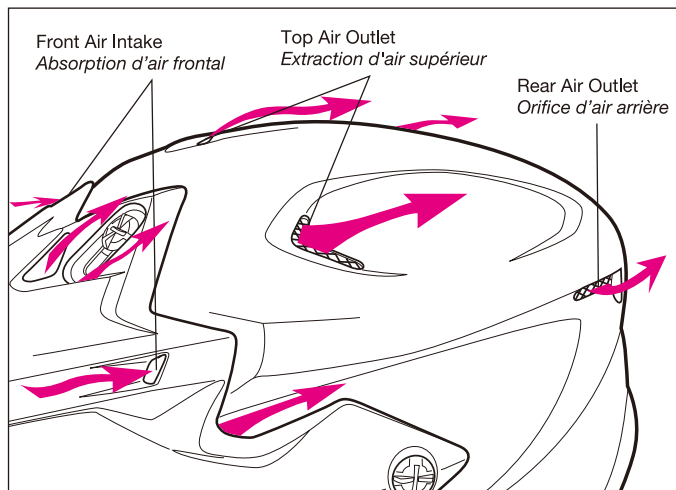
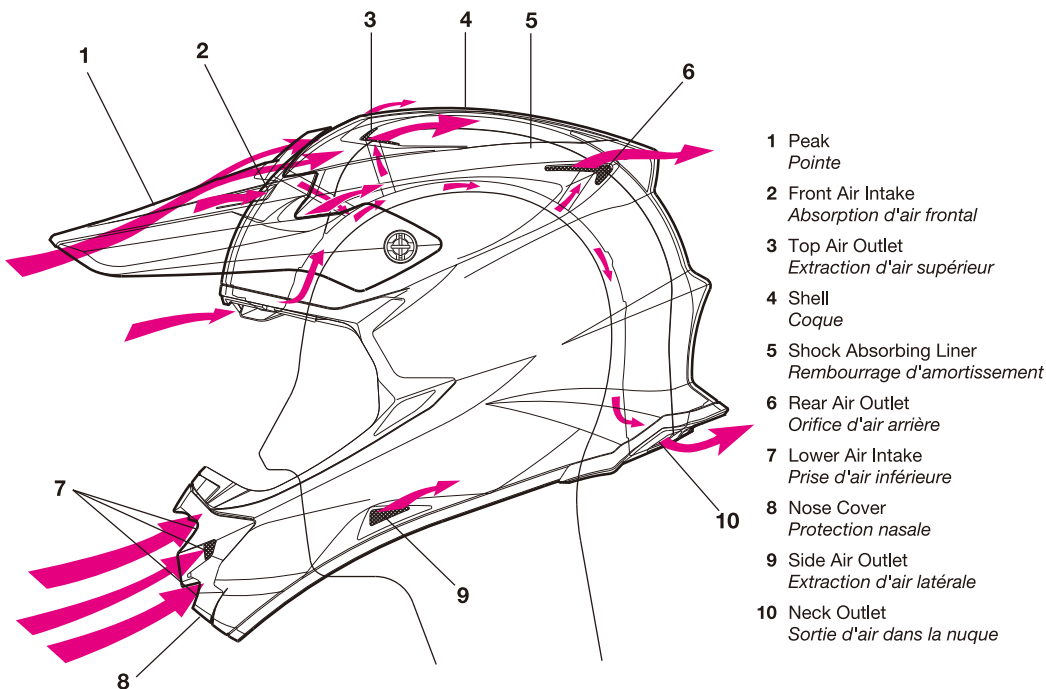
Muito obrigado por ter escolhido um produto SHOEI. Para utilizar e desfrutar ao maximo este produto, sugerimos que leia estas instrucoes por completo.

Οδηγίες χρήσης

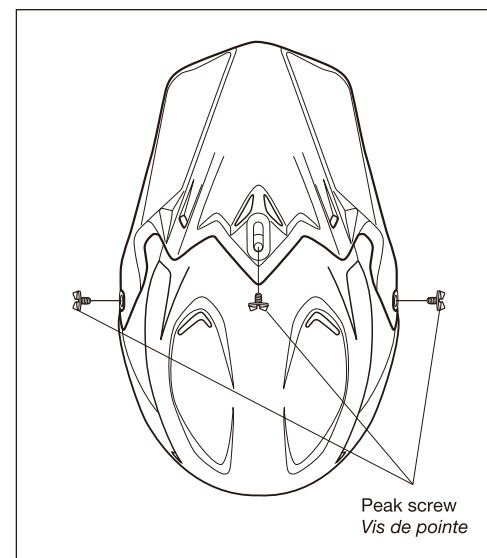
Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος SHOEI. Για τη σωστή και απολαυστική χρήση του προϊόντος, σας συμβουλεύουμε να διαβάσετε πλήρως αυτές τις οδηγίες.

English/Français..... P1~12
Deutsch/Italiano.....P13~24
Español/Português/Ελληνικά...P25~37

Ventilation system Système de ventilation

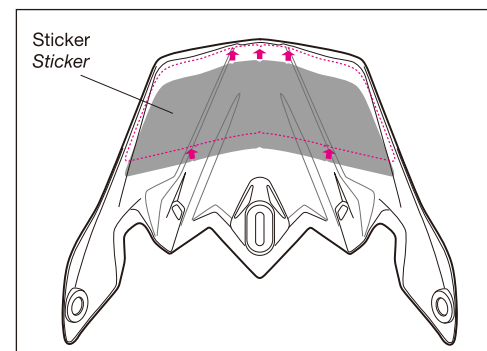


Fitting the Peak Mise en place de la pointe



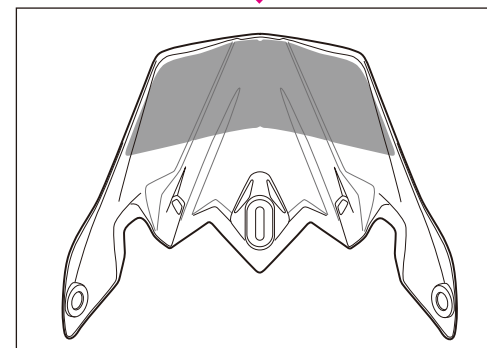
To install the peak, affix the enclosed peak screws. Snug the left and right screws, but leave the center screw loose. Adjust the angle of the peak to the desired height then snug the center peak screw. Check all screws once more to ensure they are securely snug. **NEVER USE ANY SCREW EXCEPT FOR ORIGINAL SHOEI VISOR SCREWS TO PREVENT DAMAGE TO THE THREADED INSERTS.**

*Pour installer la visière, attacher les vis fournies. Serrer modérément les vis gauche et droite, mais laisser la vis centrale libre. Ajuster l'angle de la visière à la hauteur désirée puis serrer modérément la vis centrale. Contrôler à nouveau toutes les vis pour vous assurer qu'elles soient serrées en toute sécurité. **NE JAMAIS UTILISER D'AUTRES VIS QUE CELLES D'ORIGINE AFIN DE NE PAS ENDOMMAGER LE FILETAGE DES INSERTS.***

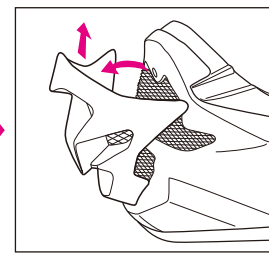
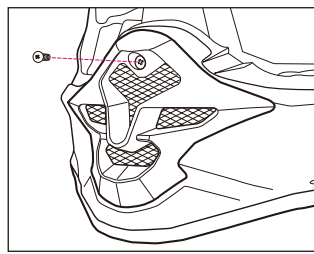


For helmets so equipped, stick the enclosed anti-reflection sticker on the inner surface of the peak. Line up the cut portions of the sticker with the grooves in the peak.

Pour les casques ainsi équipés, appliquer le sticker anti-réfléchissant fourni sur la surface intérieure de la visière. Aligner les parties découpées avec les rainures de la visière.

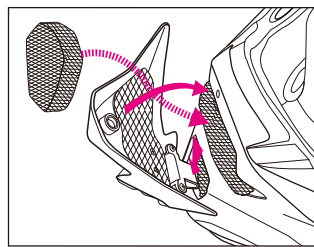


Fitting/Removing the Nose Cover Mise en place/Retrait de la protection nasale



To remove the nose cover, remove the screw and lift the nose cover slightly.

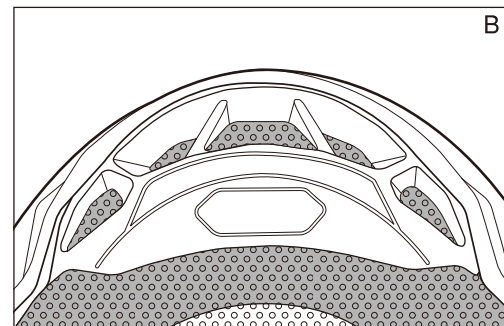
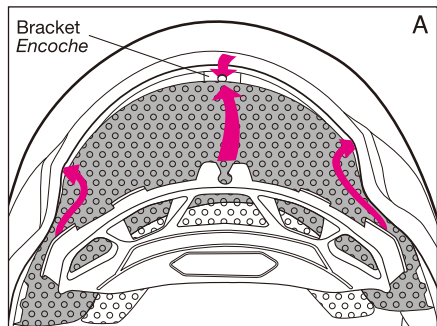
Pour ôter le nez, enlevez les vis et soulevez le nez légèrement.



To fit the nose cover, align the flange on the lower part of the cover with the shell and secure it with the screw.
*The nose filter inside the breath cover is removable. Before refitting the nose cover check that the filter is aligned correctly, and there are no gaps.

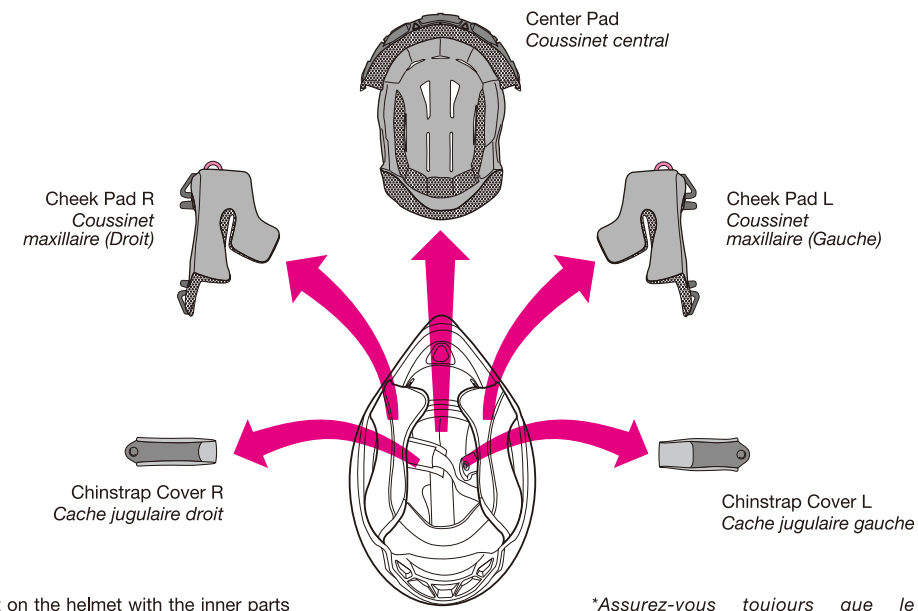
Pour ajuster le nez, alignez la collerette de la partie basse du cache avec la coque et le sécuriser avec la vis.
*Le filtre à l'intérieur de la protection nasale peut être retiré. Avant de le remettre en place, assurez-vous qu'il est correctement positionné, sans laisser d'interstice.

Fitting the Neck Outlet Positionner l'extracteur d'air de la nuque



The neck outlet can be removed for cleaning. To install it again, insert the right and left tabs of the plate into the gap between the shell and the liner as per diagram A. Insert the center tab and check for secure fit.

L'extracteur d'air de la nuque peut-être enlevé pour le nettoyage. Pour le réinstaller, insérez les pattes gauche et droite dans l'orifice entre la coque et la garniture intérieure suivant le diagramme A. Insérez la patte centrale et contrôler la sécurité de l'ajustement.



*Put on the helmet with the inner parts fixed for sure.

*Assurez-vous toujours que le coussinet central et les coussinets maxillaires soient installés avant d'utiliser le casque!

All the inner parts of this helmet are fully detachable and washable. Detach or attach these parts referring the above diagram.

Le coussinet central, les coussinets maxillaires (gauche et droit) et les cache-jugulaires (gauche et droit) peuvent être détachés pour les laver. Identifiez les pièces sur les illustrations et, étape par étape, suivez les instructions ci-après.

Detaching the cheek pads : Diagram 1 to 3
Detaching the chinstrap covers : Diagram 4
Detaching the center pad : Diagrams 5 and 6

Retrait des coussinets maxillaires: Fig 1, 2 et 3
Retrait des cache-jugulaires: Fig. 4
Retrait du coussinet central: Fig. 5 et 6

There are varieties of sizes of inner parts. When you replace them, be sure to select the proper size for the size of your helmet.

Les coussinets ont des tailles différentes. Lors de leur remplacement, prenez soin de choisir la taille qui convient à votre casque.

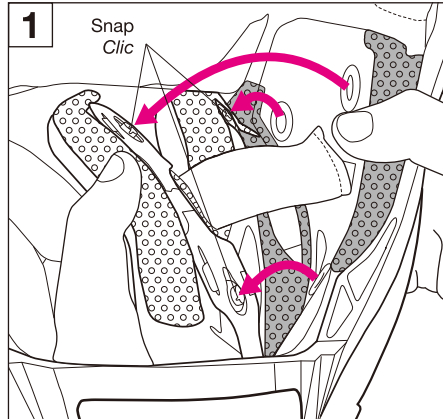
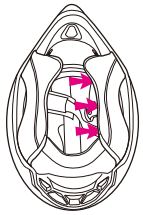
Standard Pad Sizes/Tailles standards de coussinet

Helmet size/Taille de casque	XS	S	M	L	XL	XXL
Center pad/Coussinet central	XS9	S9	M9	L9	XL9	XL5
Cheek pad/Coussinet maxillaire	35	35	35	35	35	31

How to Remove Interiors Comment changer les intérieurs

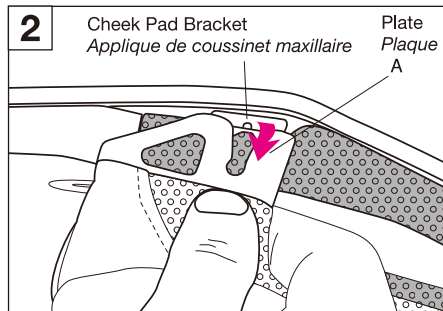
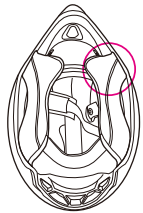
■Removing the Cheek Pad

■Démontage des joues intérieures



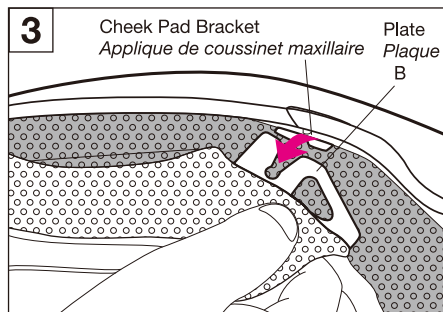
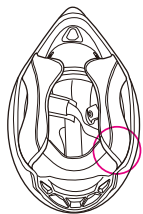
Pull each cheek pad inward to release it from its 3 snaps.

Tirez chaque coussinet maxillaire vers l'intérieur afin de le libérer de ses trois crochets.



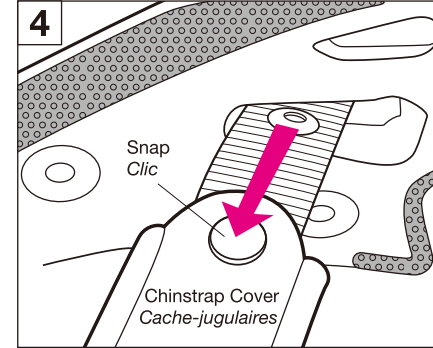
Pull plates A and B from their brackets. Right and left side cheek pads follow the same removal procedure.

Tirer les plaques A et B de leurs appliques. Les joues intérieures gauche et droite suivent la même procédure de démontage.



■Removing the Chinstrap Cover

■Démontage du cache jugulaire

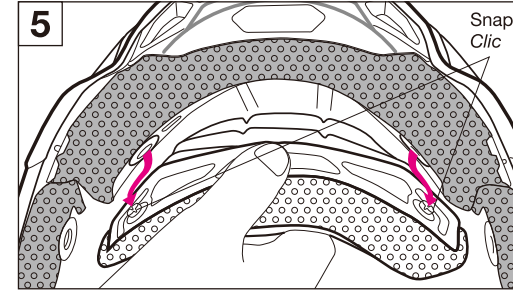


After removing the cheek pad, release the chin strap cover snap and pull the cover off the chin strap.

Après démontage des joues intérieures, libérez le bouton-pression du cache jugulaire et ôtez le cache.

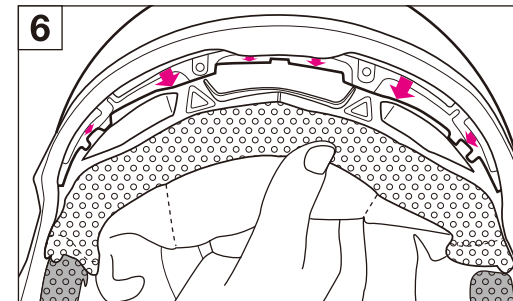
■Removing the Center Pad

■Démontage de l'intérieur centrale



Remove the center pad by unsnapping the two snaps at the rear of the helmet first.

Enlever d'abord l'intérieur central par l'entaille des deux pressions à l'arrière du casque.



Pull the front portion of the center pad from the holding plate as per diagram 6.

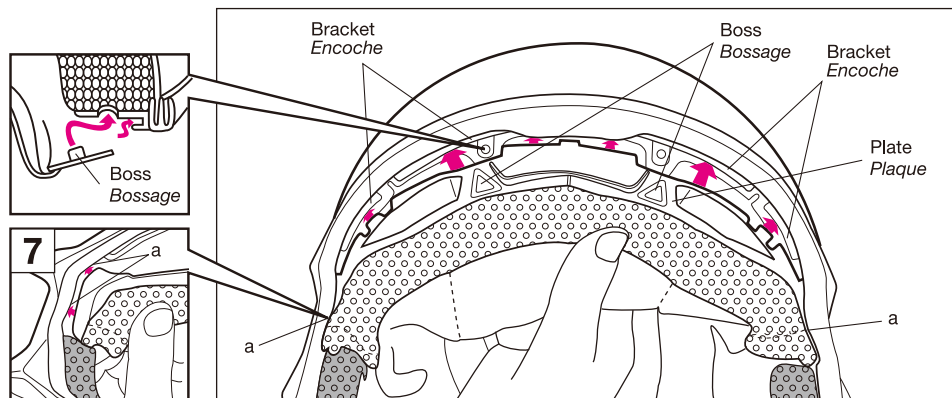
Tirez la partie frontale de la plaque de maintien suivant le diagramme 6.

Installing Interiors

Positionnez les intérieurs

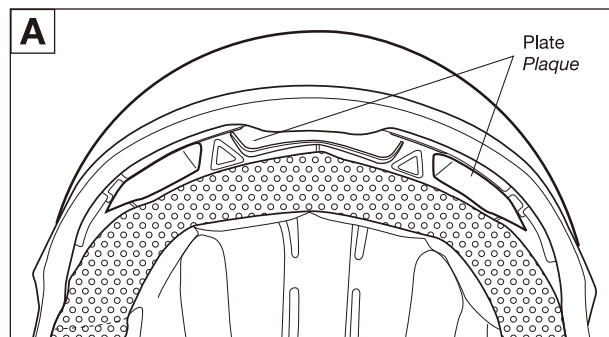
■Installing the Center Pad

■Positionnez l'intérieur central



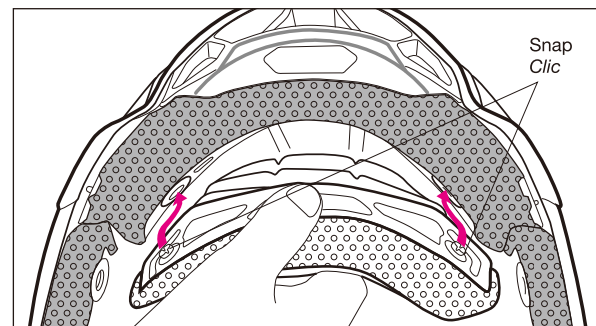
Insert the ends of the right and left plates into the gaps (a) per as per diagram 7. Insert the center portion then snap the 2 bosses into the gaps in the bracket.

Insérez les terminaisons des plaques droite et gauche dans les orifices (a) suivant le diagramme 7. Insérez la partie centrale puis cliquez les deux bosses dans l'orifice de l'applique.



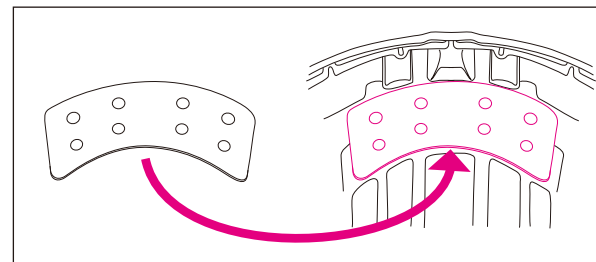
Be sure that the plate of the center pad is secured as shown in diagram A.

Assurez-vous que la plaque de l'intérieur central soit sécurisée comme montré dans le diagramme A.



Snap the two snaps into place in the rear of the center pad.

Cliquez les deux ergots en place à l'arrière de l'intérieur central.



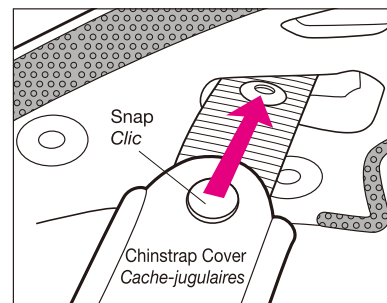
If you feel that the helmet is not snug enough from front to back, peel the backing from the enclosed adjustment plate and install it in the forehead area of the shock absorbing liner as demonstrated in the diagram.

Si vous sentez que le casque n'est pas assez fixé du front à la

nuque, décortiquez le renfort de la plaque d'ajustement inclus et installez le dans la zone frontale du calotin amortisseur comme démontré dans le diagramme.

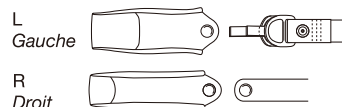
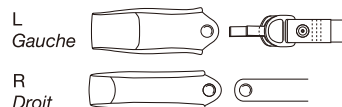
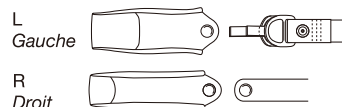
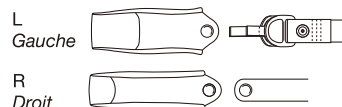
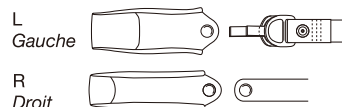
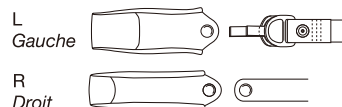
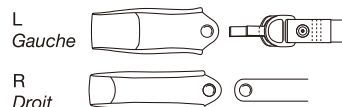
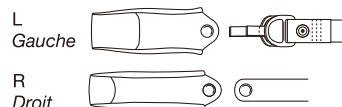
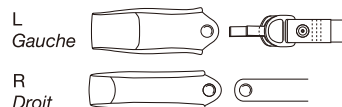
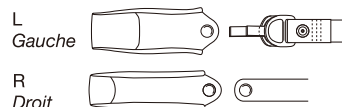
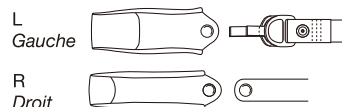
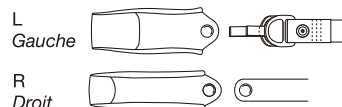
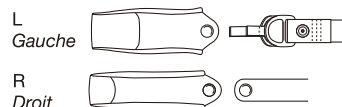
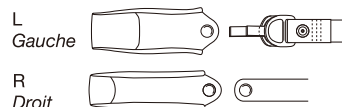
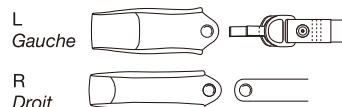
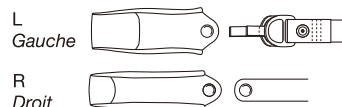
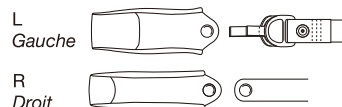
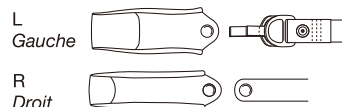
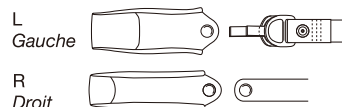
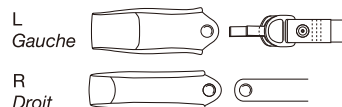
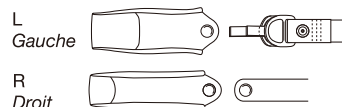
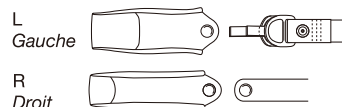
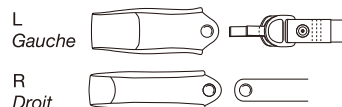
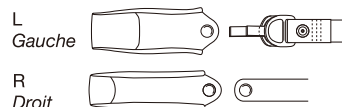
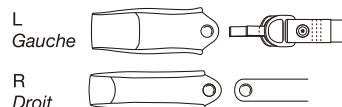
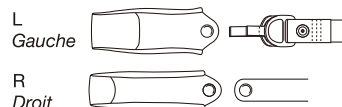
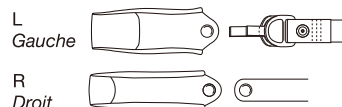
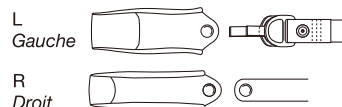
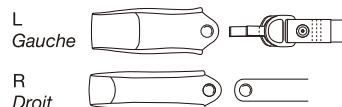
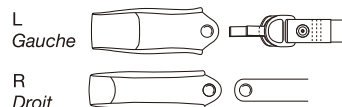
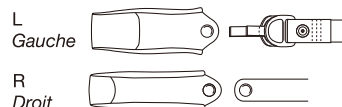
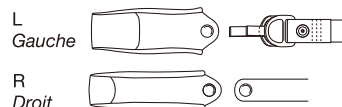
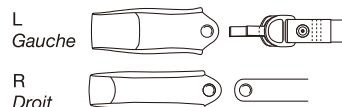
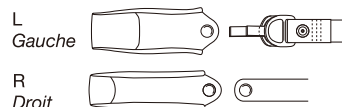
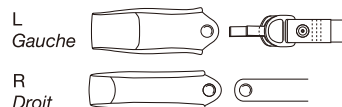
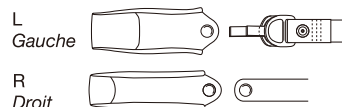
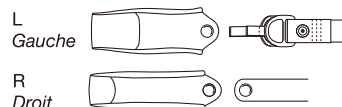
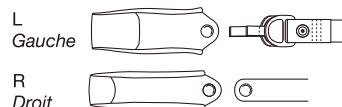
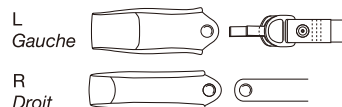
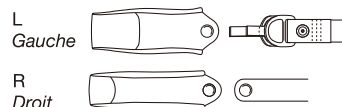
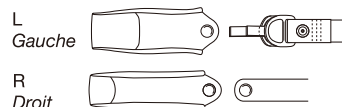
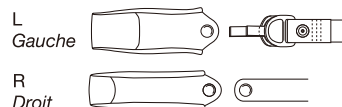
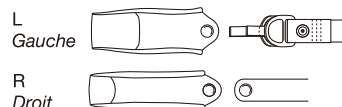
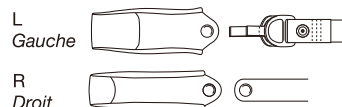
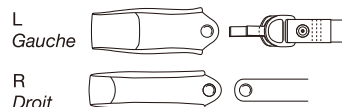
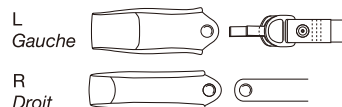
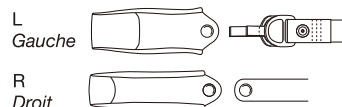
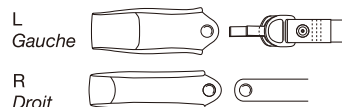
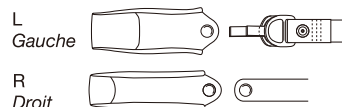
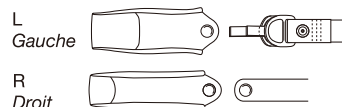
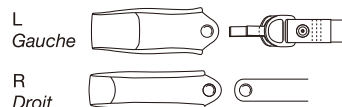
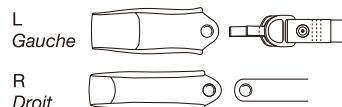
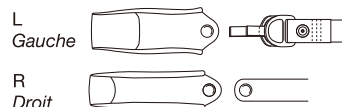
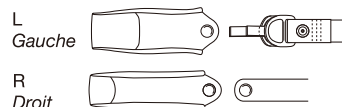
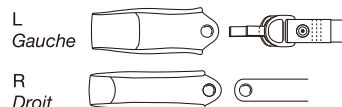
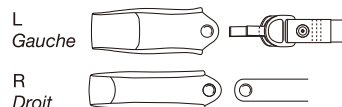
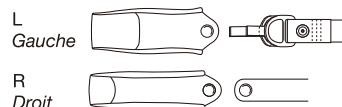
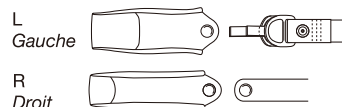
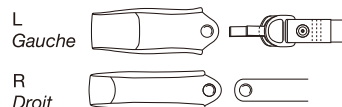
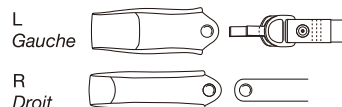
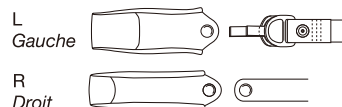
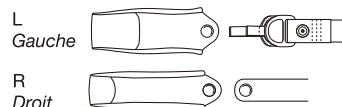
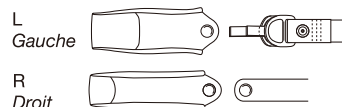
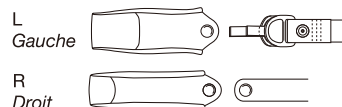
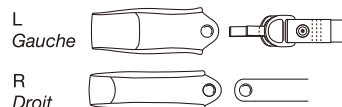
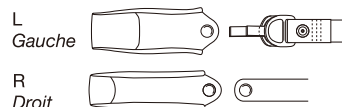
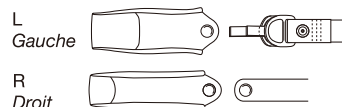
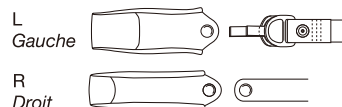
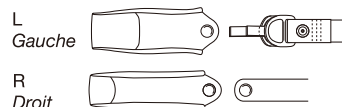
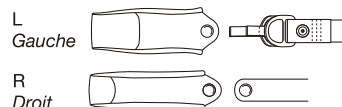
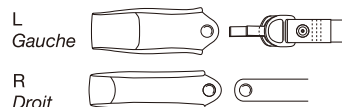
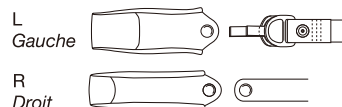
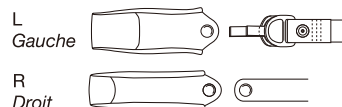
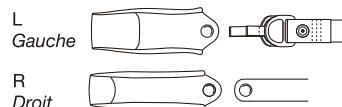
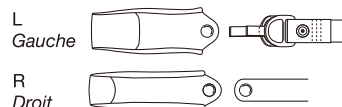
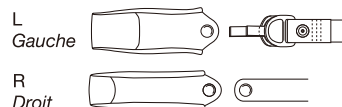
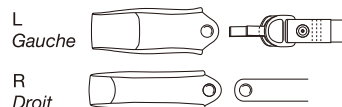
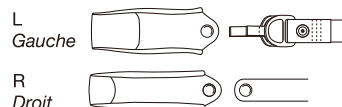
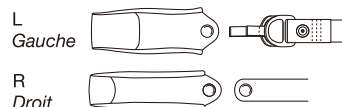
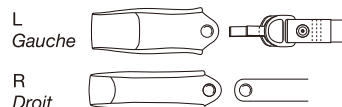
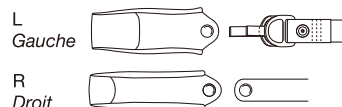
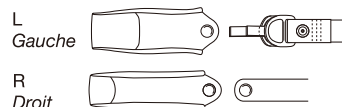
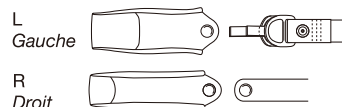
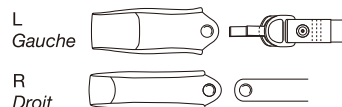
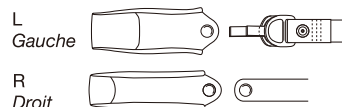
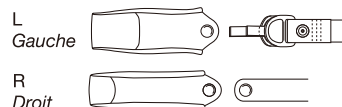
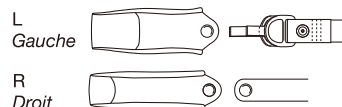
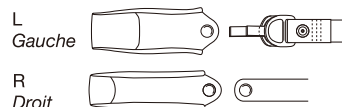
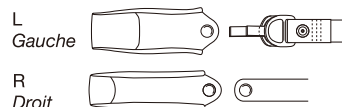
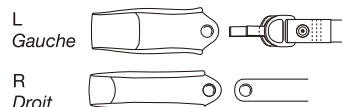
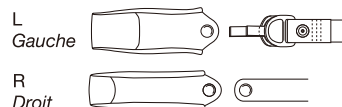
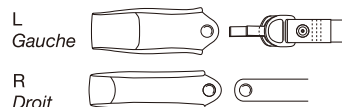
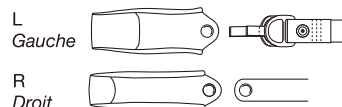
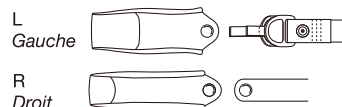
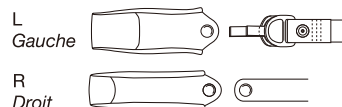
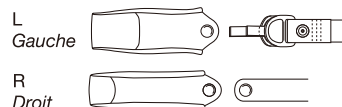
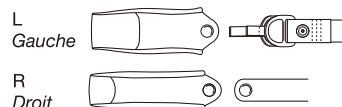
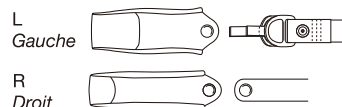
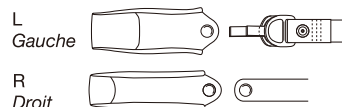
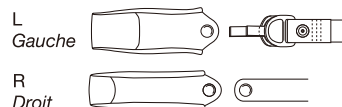
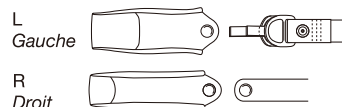
■Installing the Chinstrap Cover

■Installation du cache jugulaire



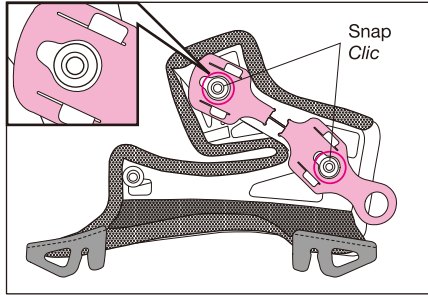
The right and left chinstrap covers are different. After identifying the appropriate chinstrap cover, slide the cover over the chinstrap and per the diagram snap the snap to secure it.

Le cache jugulaire droit et le gauche sont différents. Après avoir identifié le cache approprié, glissez le cache de la jugulaire et suivant le diagramme cliquez l'ergot pour le sécuriser.



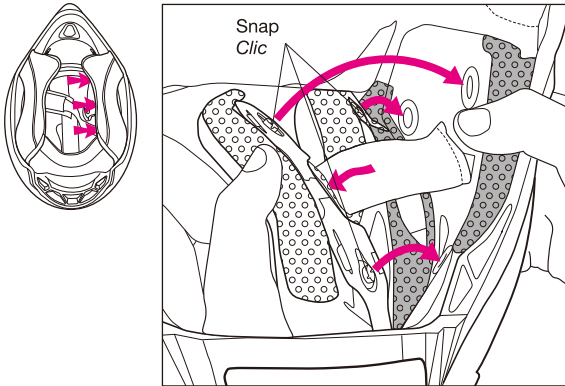
■ Installing the cheek pads

■ Installation du des joues



Before installing the cheek pad, be sure the plate is in the position indicated in the diagram. Be sure the 2 snaps are positioned in the red circles per the diagram and the white portions of the snaps are fully exposed.

Avant d'installer les joues, soyez sûr que la plaque soit dans la position indiquée dans le diagramme. Assurez-vous que les deux ergots sont positionnés dans les cercles rouges suivant le diagramme et que les parties blanches des ergots soient pleinement exposées.

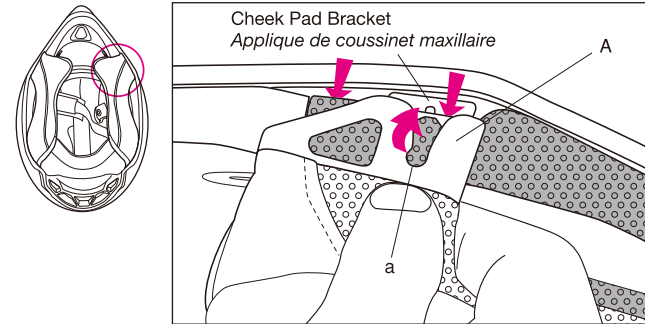
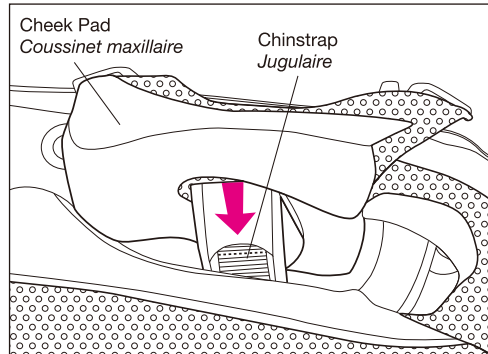


To install the cheek pad, pass the chinstrap through the hollow portion of the cheek pad and snap the pad at all three points. Press the head of the snap from the pad side until you hear it clicks.

Pour installer les joues intérieures, passez la jugulaire à travers la portion creuse de la joue et cliquez là aux trois points. Pressez la tête de l'ergot de la joue jusqu'à entendre le click.

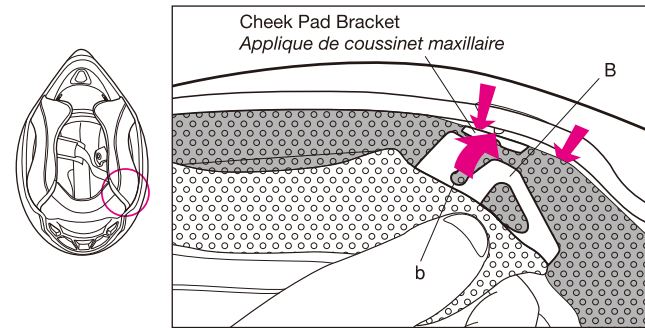
When installing the cheek pad, be sure that the chinstrap passes through the cheek pad as per the diagram.

Après avoir installer les joues intérieures, soyez sûr que la jugulaire passe à travers la joue suivant le diagramme.



Insert plates A and B at the bottom of the cheek pads until you feel them click.

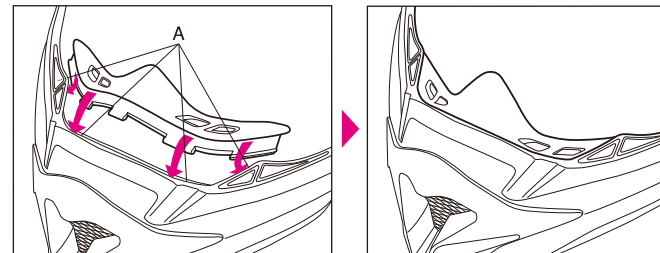
Insérez les plaques A et B au bouton des joues intérieures dans l'orifice de la joue jusqu'à sentir le click.



Installing the Mud Guard Installation du protège boue

Insert the mud guard between the shell and the liner as shown in diagram A.

Insérez le protège boue entre la coque et le calotin comme montré dans le diagramme A.



*Don't hold the mud guard when carrying the helmet as it may become dislodged.

**Ne pas tenir le casque par le protège boue au risque de le détacher.*

Important Points to Remember when Fitting the Inner Parts Points importants lors de la fixation des éléments internes

To attach the inner parts, simply reverse the instructions for detaching (refer to Figures 1-6). Press the center pad and cheek pads firmly until the bosses engage with a clicking sound.

*Hold the pad close to the boss when pulling or pressing a boss into place.

*Hand or machine wash (use a mesh bag if machine washing) in cold water, wipe with a dry cloth and dry in the shade. After removing the inner fittings, wipe the polystyrene foam inside the helmet with a cloth moistened with water or neutral detergent. NEVER use solvents such as benzene, thinner or gasoline.

Pour fixer les intérieurs, inversez simplement les instructions de démontage (se référer aux figures 1-6). Pressez la garniture centrale et les joues fermement jusqu'à ce que les portées s'engagent avec un bruit de click.

**Tenez le coussinet aussi près que possible du bossage lors de l'enclenchement ou du déclenchement de celui-ci.*

**Lavez à l'eau froide les éléments internes à la main ou à la machine (placez-les dans un filet dans le second cas), frottez avec un linge sec et séchez-les à l'ombre. Après le retrait des éléments internes, nettoyez la mousse de polystyrène à l'intérieur du casque avec un linge humide ou un détergent neutre. N'utilisez JAMAIS de solvant, tel que benzène, diluant ou essence.*

Precautions Précautions d'utilisation

1. Before wearing the helmet, check that the visor's center and side screws are fully tightened. A visor coming loose while riding can be dangerous.
2. Clean the helmet parts with a solution of neutral detergent and water, rinse well and dry with a soft cloth. Never use benzene, thinner, petrol or any kind of harsh cleaner.
3. Always make sure that the comfort liner and the cheek pads are attached before you use the helmet!

1. Avant de porter le casque, vérifiez que les vis centrales et latérales de la visière soient toutes serrées. Une visière se déserrant en roulant peut-être dangereux.

2. Nettoyez les pièces du casque avec une solution diluée de détergent neutre, rincez bien et séchez avec un linge doux. N'utilisez jamais de benzène, diluant, essence ou détergent puissant d'aucune sorte.

3. Assurez-vous toujours que l'intérieur démontable et les coussinets maxillaires soient installés avant d'utiliser le casque!

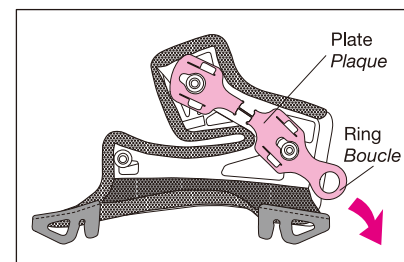
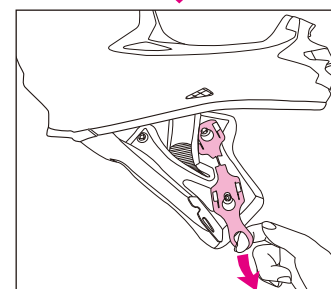
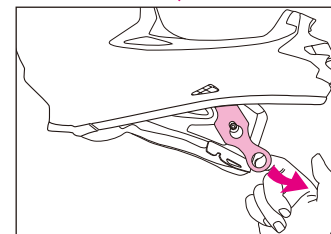
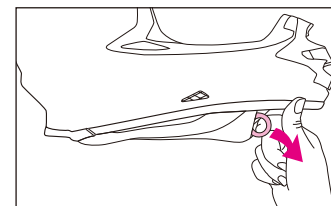
EQRS (Emergency Quick Release System) EQRS (Système de libération rapide d'urgence)

EQRS (Emergency Quick Release System) is a mechanism for emergency personnel to remove the cheek pads.

To remove the cheek pads from the bottom of the helmet, cut or undo the chinstrap, then pull the ring as illustrated in the diagram. Pulling the ring will move the plate and release the snaps allowing the cheek pad to be pulled out through the bottom of the helmet while the helmet is still on the rider's head.

EQRS (Système de libération rapide d'urgence) est un mécanisme qui permet à l'utilisateur d'ôter les joues intérieures.

Pour ôter les joues intérieures vers le bas du casque, coupez ou défaites la jugulaire, puis tirez l'anneau comme illustré dans le diagramme. En tirant l'anneau, la plaque bouge et libère le bouton pression permettant aux joues intérieures d'être extraites vers le bas du casque, tandis que le casque est toujours sur la tête du pilote.



■ Warnings

1. Never pull red ring while riding.
2. Use exclusive SHOEI cheek pads only and never use non-SHOEI parts.
3. Never use acid or alkali detergent or cleaner containing ammonia, alcohol or petroleum.
4. Do not use Emergency Quick Release System when removing a cheek pad for maintenance.

■ Avertissements

1. Ne jamais tirer l'anneau rouge en roulant
2. Utilisez des joues intérieures seulement et s'abstenir de fixer autre chose que des pièces d'origine.
3. Ne jamais utiliser d'acide, de détergent ou bien de nettoyant contenant de l'ammoniaque, de l'alcool ou d'essence.
4. Ne pas utiliser le mécanisme lors du démontage des joues pour l'entretien.

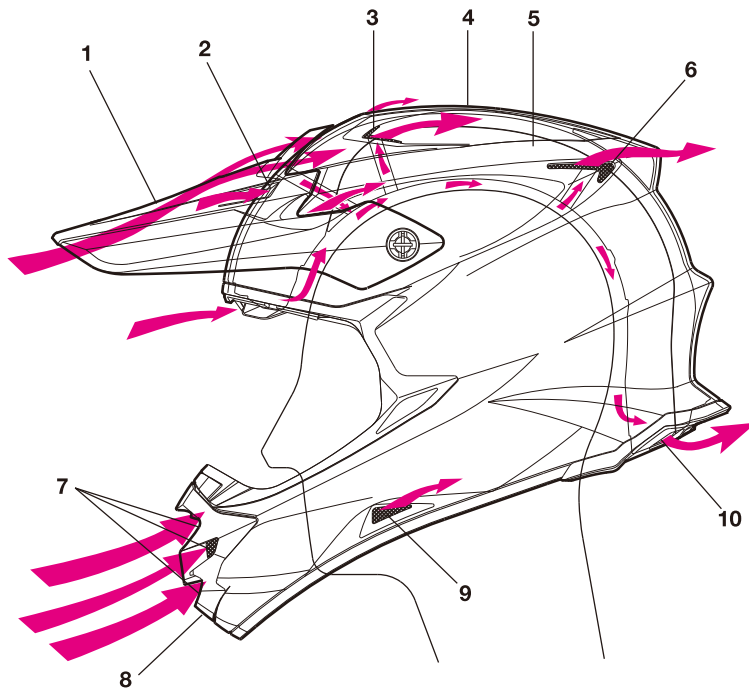
EMERGENCY USE ONLY
PULL RED RING INSIDE CHIN BAR
AND REMOVE CHEEK PAD

PULL RING TO
REMOVE CHEEKPAD

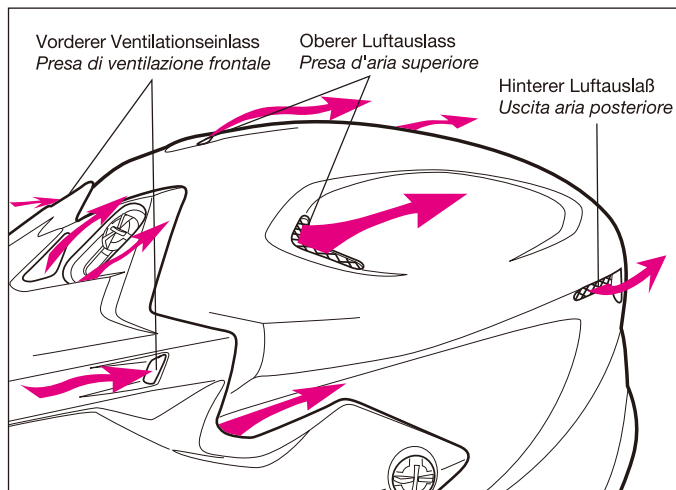
PULL RING TO
REMOVE CHEEKPAD

Never peel these stickers from a helmet.
Ne pas enlever les stickers du casque.

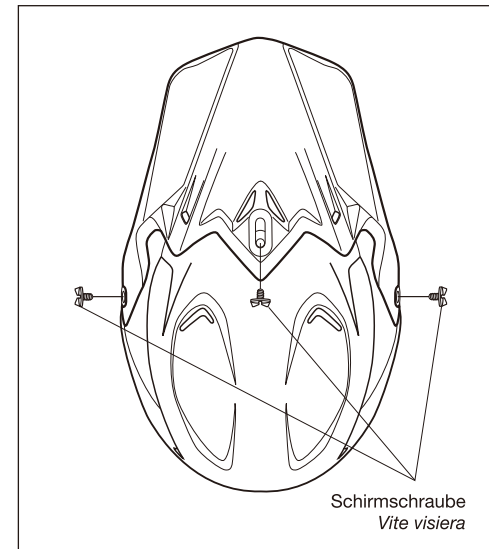
Belüftungssystem Sistema di ventilazione



- 1 Schirm
Visiera
- 2 Vorderer Ventilationseinlass
Presa di ventilazione frontale
- 3 Oberer Luftauslass
Presa d'aria superiore
- 4 Helmschale
Calotta
- 5 Stoßdämpfende Innenpolsterung
Imbottitura antiurto
- 6 Hinterer Luftauslaß
Uscita aria posteriore
- 7 Unterer Lufteinlaß
Presa d'aria inferiore
- 8 Nasenschutz
Protezione naso
- 9 Seitlicher Luftauslass
Presa d'aria laterale
- 10 Neck Outlet
sortie d'air dans la nuque

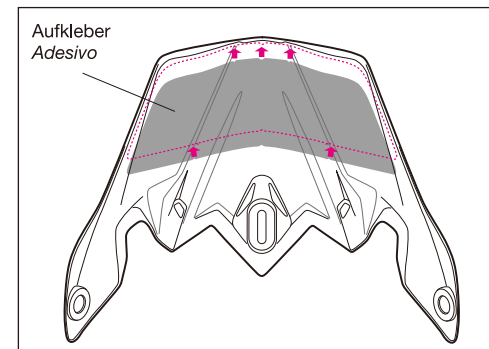


Ansetzen des Schirms Inserimento della visiera



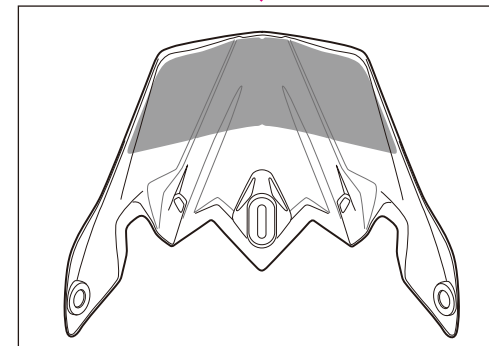
Um das Visier zu montieren benutzen Sie die beiliegenden Visierschrauben. Drehen Sie die seitlichen Schrauben an, lassen Sie die obere aber noch lose. Stellen Sie das Visier auf die gewünschte Höhe ein und ziehen Sie die obere Schraube fest. Überprüfen Sie alle Schrauben auf festen Sitz. **BENUTZEN SIE NIEMALS ANDERE SCHRAUBEN ALS DIE ORIGINAL SHOEI SCHRAUBEN.**

*Per installare il frontino, utilizzate le viti apposite incluse nella confezione. Avvitare le viti laterali lasciando lasca quella centrale. Posizionare il frontino con l'angolo e l'altezza desiderata e successivamente stringete anche la vite centrale. Ricontrollate che tutte le viti siano salde e avvitate. **PER EVITARE DANNI NON UTILIZZARE MAI VITI DIVERSE DA QUELLE ORIGINALI PER FRONTINI SHOEI.***

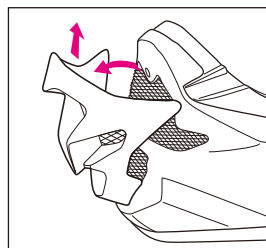
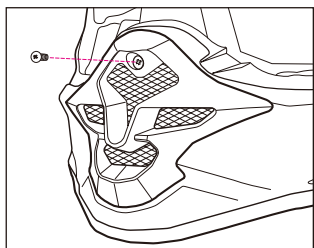


Wenn der Helm so ausgestattet ist, kleben Sie den beigelegten anti-reflektions Aufkleber auf die Innenseite des Visiers. Positionieren Sie Einschnitte mit den Kanälen des Visiers.

Per i caschi che ne siano provvisti, applicare gli adesivi antiriflesso inclusi sulla superficie interna del frontino.

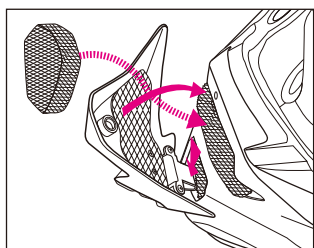


Anbringen / Abnehmen des Nasenschutzes Inserimento e rimozione della protezione del naso



Um das Mundschutz abzunehmen, entfernen Sie die Schraube und heben Sie den Mundschutz leicht an.

Per rimuovere il paranaso, rimuovere la vite e sollevare il paranaso progressivamente.



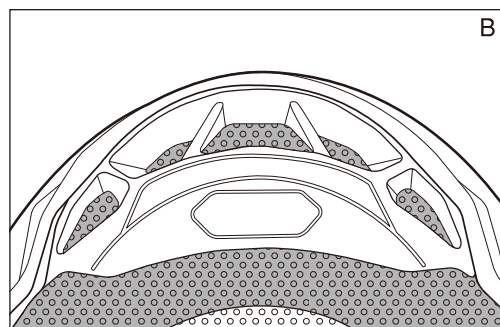
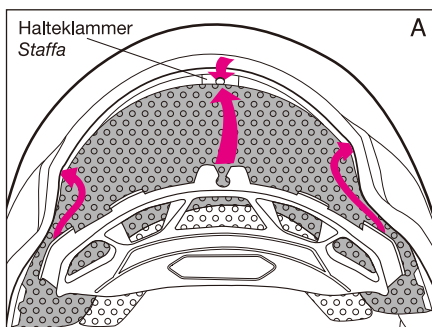
Um das Mundstück wieder zu befestigen, führen Sie das Mundstück von oben in die Öffnung und schrauben Sie das Mundstück fest.

*Der Nasenfilter im Atemschutz ist austauschbar. Beim Einsetzen des Filters ist auf die korrekte Ausrichtung zu achten, so daß keine Spalten entstehen.

Per ripristinare il paranaso, allineare la flangia posta sulla parte inferiore del paranaso, con la calotta e assicurarla con la vite.

**La protezione del naso all'interno dell'imbottitura può essere rimossa. Prima di reinserirla, controllare che sia ben allineata e che non vi siano spazi vuoti.*

Die Befestigung des Nacken-Auslasses Installazione presa collare

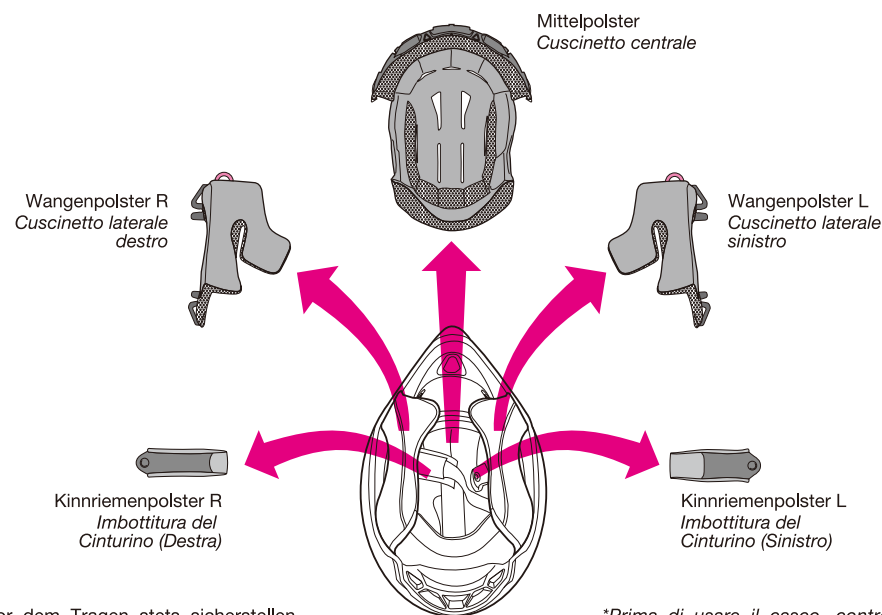


Der Nacken-Auslass kann zur Reinigung ab genommen werden. Um ihn wieder zu befestigen, drücken Sie zuerst die linke und rechte Lasche in den Spalt zwischen Helmschale und Styroliner wie in Diagram A zu sehen. Führen Sie anschließend die mittlere Lasche ein und überprüfen Sie alles auf festen Sitz.

La presa collare può essere rimossa per permetterne la pulizia. Per reinstallarla inserire le apposite linguette di sinistra e destra nelle fessure tra la calotta esterna e quella interna secondo lo schema A. Inserire la linguetta centrale e assicurarsi del corretto fissaggio.

SHOEI

Herausnehmbare Innenpolster Imbottitura interna estraibile



*Vor dem Tragen stets sicherstellen, daß das Mittelpolster und die Wangenpolster korrekt angebracht sind!

**Prima di usare il casco, controllate sempre che il cuscinetto centrale ed i cuscinetti laterali siano nella giusta posizione.*

Kopfpolster und Wangenpolster (rechts und links) und Kinnriemenpolster (rechts und links) sind nach dem Entfernen aus dem Helm waschbar. Identifizieren Sie die Teile anhand der Abbildungen und befolgen Sie das nachstehende Verfahren in der beschriebenen Reihenfolge.

Entfernen der Wangenpolster: Abb. 1, 2 und 3
Entfernen der Kinnriemenabdeckungen: Abb. 4
Entfernen des Mittelpolster: Abb. 5 und 6

Il cuscinetto centrale, i guanciali laterali (sinistro e destro) e le protezioni del sottogola (sinistra e destra) sono completamente estraibili e lavabili. Per rimuovere o fissare gli interni, consultare le illustrazioni e seguire passo per passo le istruzioni che seguono.

*Rimozione dei cuscinetti laterali: Fig. 1, 2 e 3
Rimozione delle protezioni del sottogola: Fig. 4
Rimozione del cuscinetto centrale: Fig. 5 e 6*

Die Polster gibt es in unterschiedlichen Größen. Beim Erneuern von Polstern die korrekte Größe für Ihren Helm wählen.

I cuscinetti hanno varie dimensioni. Quando se ne sostituisce uno, sceglierlo delle dimensioni corrette.

Standard-Polstergößen / Dimensioni standard cuscinetti

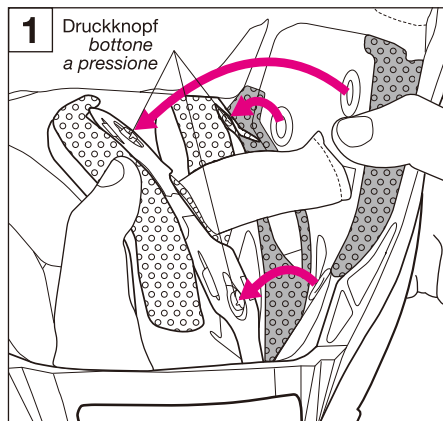
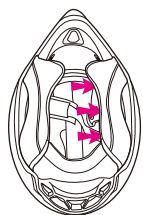
Helmgröße / Dimensioni casco	XS	S	M	L	XL	XXL
Mittelpolster / Cuscinetto centrale	XS9	S9	M9	L9	XL9	XL5
Wangenpolster / Cuscinetti laterali	35	35	35	35	35	31

Das Herausnehmen von Innenpolstern

Come rimuovere gli interni

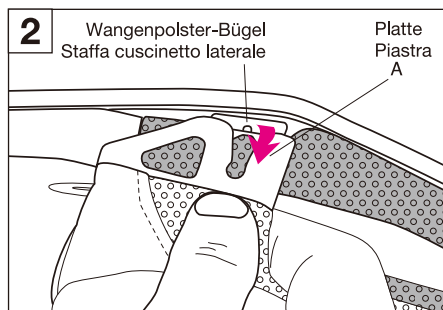
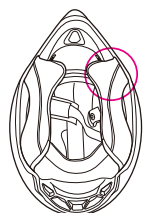
■Herausnehmen des Wangenpolsters

■Rimozione dei guanciali



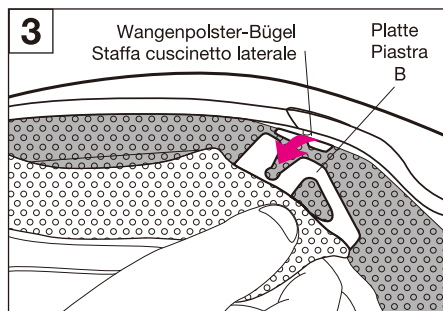
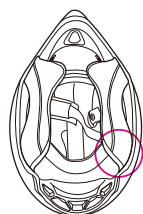
Die Wangenpolster einzeln nach innen ziehen, um sie von den jeweils drei Haken zu lösen.

Tirare i guanciali verso l'interno e staccarli dai tre ganci.



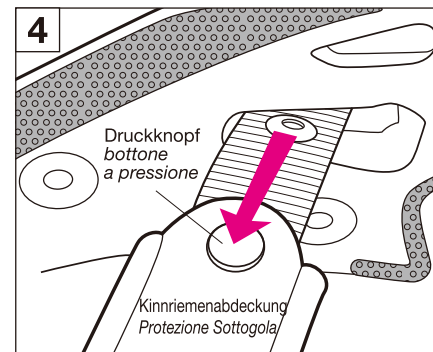
Ziehen Sie Lasche A und B aus ihren Befestigungen. Das rechte und linke Wangenpolster werden auf die gleiche Weise gelöst.

Tirare le basi A e B dalle staffe. La stessa procedura è valida per la rimozione del guancialetto sinistro e destro.



■Abziehen der Kinnriemen Abdeckung

■Rimozione del coprifibbia

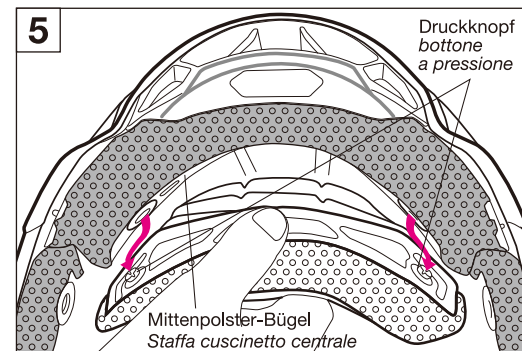


Nachdem Sie das Wangenpolster entnommen haben, lösen die die Chinstrap Abdeckungs- und ziehen Sie es über den Kinnriemen.

Dopo la rimozione del guancialetto, rilasciare il bottone del coprifibbia e sfilare la copertura.

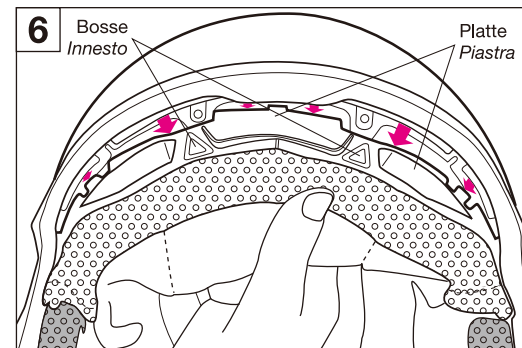
■Herausnehmen des Kopfpolsters

■Rimozione dell'imbottitura centrale



Zum herausnehmen des Kopfpolsters lösen Sie zuerst die beiden Knöpfe im Nackenbereich.

Rimuovere l'imbottitura centrale sganciando per primi i due bottoni posti nella parte posteriore del casco.

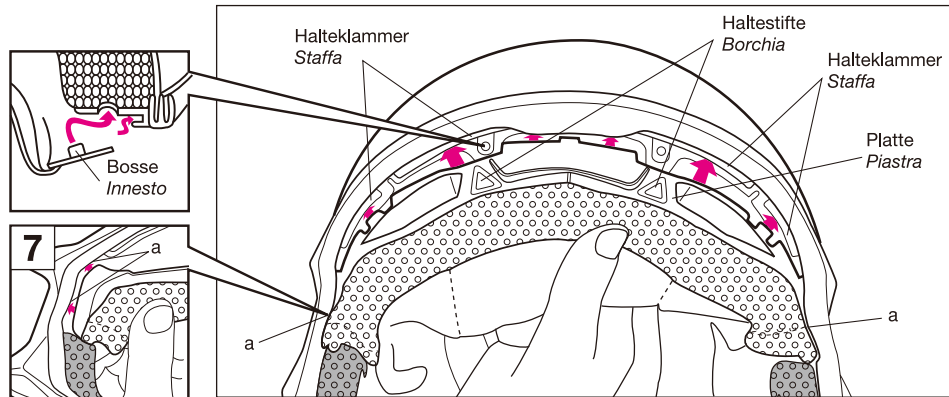


Ziehen Sie den vorderen Teil des Kopfpolsters aus der Befestigung wie in Diagramm 6 zu sehen.

Tirare la parte frontale dell'imbottitura centrale dall'alloggiamento come in figura 6.

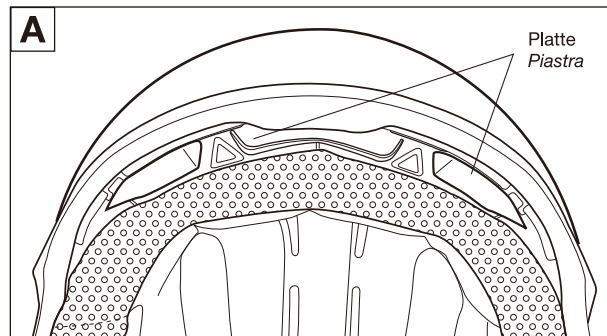
Einsetzen des Polster Installazione degli interni

■Einsetzen des Kopfpolsters ■Installazione dell'imbottitura centrale



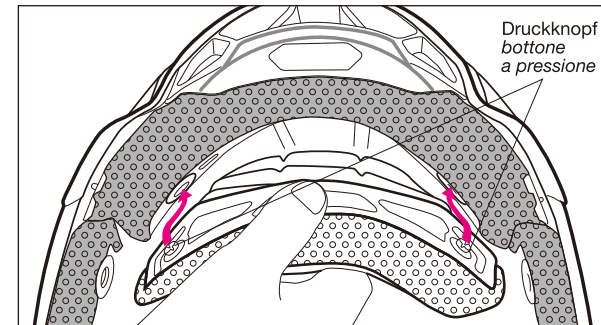
Setzen Sie die linke und rechte Befestigungslasche in die Spalten (a) wie in Diagramm 7 zu sehen. Danach führen sie den mittleren Teil in die Befestigung.

Inserire le estremità di destra e sinistra nelle apposite fessure (a) come nel riquadro 7. Inserire la parte centrale e fissare i due bottoni a pressione sulle staffe.



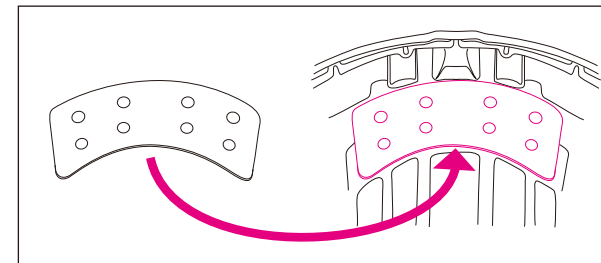
Achten Sie darauf, dass die zwei Befestigungsnasen einrasten. Überprüfen Sie den sicheren Sitz wie in Diagramm A zu sehen.

Assicurarsi che la base dell'imbottitura centrale sia assicurata come in figura A.



Drücken Sie die beiden hinteren Knöpfe des Kopfpolsters in ihre Aufnahmen in der Helmschale.

Agganciare i due bottoni a pressione per fissare la parte posteriore dell'imbottitura centrale.

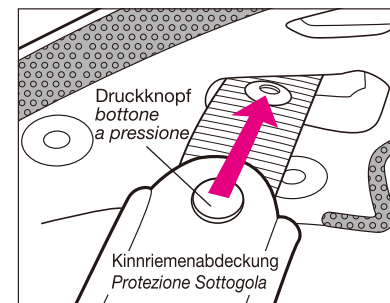


Wenn Sie das Gefühl haben, der Helm sitzt nicht eng genug, kleben Sie das beiliegende Einstellungs-Pfad in den vorderen Bereich der Helmschale, wie in der Zeichnung zu sehen.

Se ritenete che il casco non calzi abbastanza comodamente sulla

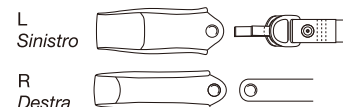
parte anteriore, rimuovere la protezione dal set di registrazione incluso ed applicarla nella zona della fodera ammortizzante frontale come dimostrato nello schema.

■Befestigen des Kinnriemen-Überzuges ■Installazione dei coprifiobia



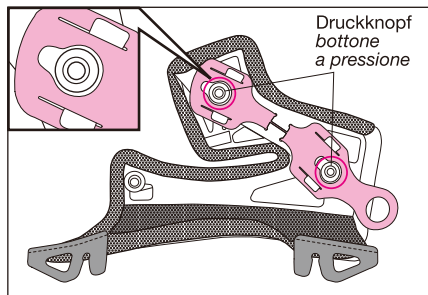
Der rechte und linke Kinnriemen-Bezug sind unterschiedlich. Nachdem Sie den richtigen Bezug ausgewählt haben, stülpen Sie ihn über den Kinnriemen wie in der Zeichnung zu sehen. Befestigen Sie ihn mit dem Druckknopf.

I coprifiobia di destra e di sinistra sono diversi tra loro. Dopo aver identificato l'apposito copricinghietta, inserirlo nella fibbia come illustrato e assicurarla con l'apposito bottone a pressione.



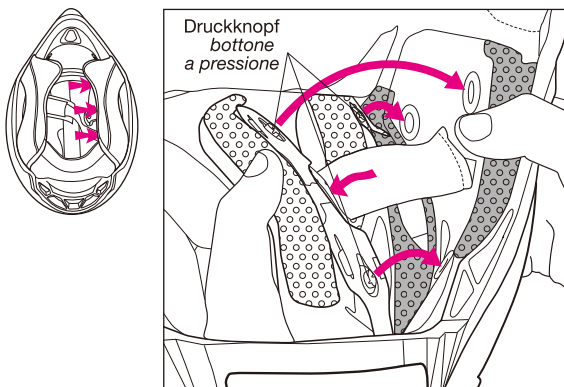
■ Einsetzen der Wangenpolster

■ Installazione dei guanciali



Bevor Sie das Wangenpolster befestigen, versichern Sie sich, dass die Lasche in der richtigen Position ist, wie in der Zeichnung zu sehen. Die beiden Druckknöpfe müssen vollständig frei liegen und dürfen nicht von der Lasche bedeckt sein. Siehe Zeichnung.

Prima di posizionare i guanciali, essere sicuri che le basi siano nella posizione indicata nello schema. Essere sicuri che i due bottoni a pressione siano nei cerchi rossi come illustrato e la parte bianca dei bottoni sia completamente esposta.

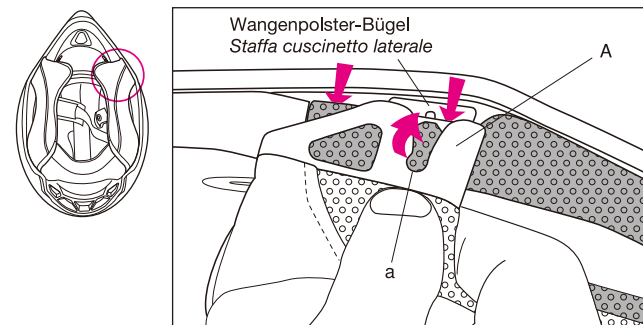
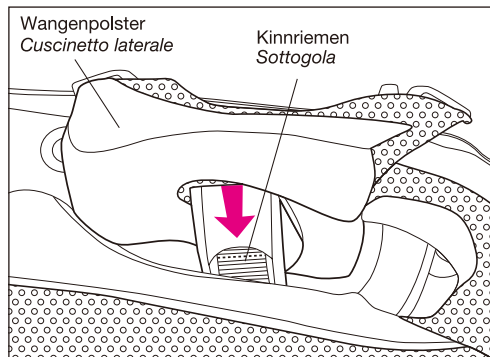


Um die Wangenpolster zu montieren, führen Sie den Kinnriemen durch den vorgesehenen Teil des Wangenpolsters. Drücken Sie alle drei Druckknöpfe in die vorgesehenen Befestigungen.

Per montare i guanciali, far passare le cinghiette attraverso le feritoie e agganciare tutti e tre i bottoni a pressione. Premere in corrispondenza dei bottoni fino a sentire il click di avvenuto aggancio.

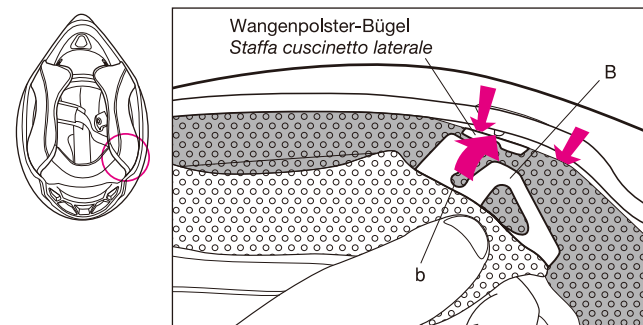
Beim Einsetzen des Wangenpolsters achten Sie auf den korrekten Verlauf des Kinnriemens, wie in der Zeichnung zu sehen.

Nel montaggio dei guanciali, essere sicuri che le cinghiette passino attraverso di essi come illustrato.



Führen Sie die beiden Laschen A und B in die Befestigung-Klammern am Helm bis Sie ein Einrasten fühlen.

Inserire le placche A e B sul fondo dei guanciali all'interno delle apposite staffe fino al sentire il click di avvenuto aggancio.

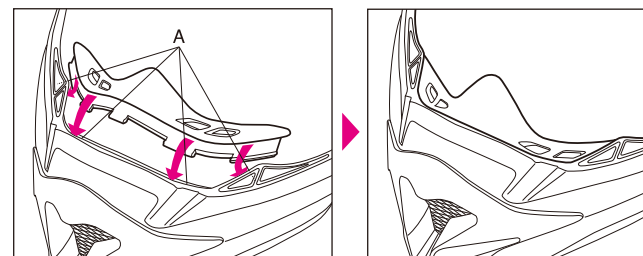


Einsetzen des Mud Guards

Istallazione del Parafango

Führen Sie den Mud Guard zwischen Helmschale und Liner, wie in Zeichnung A zu sehen.

Inserire il parafango tra la calotta esterna e quella interna come mostrato nel riquadro A.



*Halten Sie den Helm nicht am Mud Guard. Es könnte sich lösen.

*Per evitare che si sposti o distacchi, non tenere il parafango montato durante il trasporto.

Wichtige Punkte beim Wiedereinsetzen der Teile Punti importanti per la reinstallazione delle parti tolte

Um die inneren Teile zu befestigen, folgen Sie den Anleitungen zur Entnahme in umgekehrter Reihenfolge. (Zeichnung 1-6). Achten Sie beim Einsetzen des Kopfpolsters und der Wangenpolster auf ein sattes Klicken der Druckknöpfe.

*Zum Einbau die Bosse des Wangenpolsters dicht an den Napf halten und dann in die richtige Stellung drücken.

*In kaltem Wasser waschen (bei Maschinenwäsche in einen grobmaschigen Beutel geben), mit einem trockenen Tuch abtupfen und im Schatten trocknen lassen. Nach Entfernung der Innenteile das Polystyrol im Helminnen mit einem feuchten Tuch abreiben. Dabei darf ausschließlich neutraler Reiniger verwendet werden. Niemals scharfe Lösungsmittel wie Alkohol, Verdünner oder Benzin verwenden.

Per rimontare gli interni, seguire semplicemente a ritroso le istruzioni per la rimozione (riferimento a figure 1-6). Per un corretto fissaggio premere l'imbottitura centrale e i guanciali fino a sentire il click dei bottoni a pressione.

**Tenere il guancialetto vicino all'innesto quando si tira o si preme su questo.*

**Lavare a mano o in lavatrice (usare un sacchetto a rete per il lavaggio in lavatrice) in acqua fredda, strofinare con un panno asciutto e stendere all'ombra. Dopo aver rimosso gli elementi interni, pulire la schiuma di polistirene all'interno del casco con un panno inumidito con acqua o con un detergente neutro. Non utilizzare MAI solventi come benzene, diluente o benzina.*

Zur besonderen Beachtung Precauzioni

1. Bevor Sie den Helm nutzen, versichern Sie sich, dass alle Schrauben fest sind. Ein loses Visier kann gefährlich sein.
2. Zum Reinigen der Helmteile ein neutrales Lösungsmittel verwenden. Anschließend mit frischem Wasser nachwischen und mit einem weichen Tuch trockenreiben. Unter keinen Umständen Verdünner, Waschbenzin oder scharfe Reinigungsmittel verwenden.
3. Vor dem Tragen stets sicherstellen, dass die Komfortauskleidung und die Wangenpolster korrekt angebracht sind!

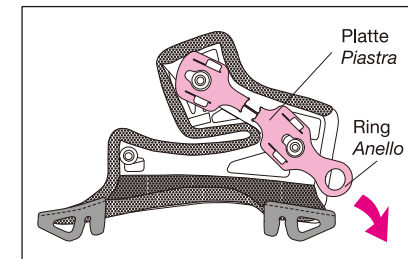
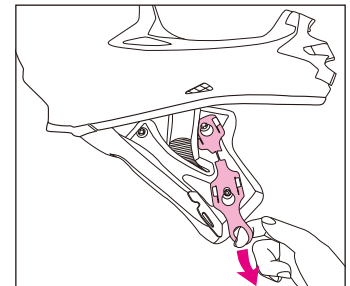
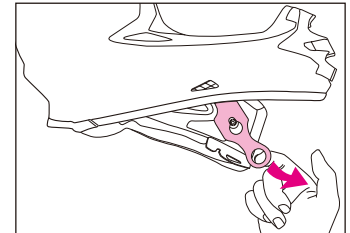
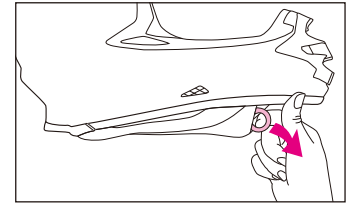
1. Prima di indossare il casco controllare sempre che viti laterali e centrale del frontino siano ben salde. Un frontino che dovesse muoversi durante la guida potrebbe essere pericoloso.
2. Lavare il casco con una soluzione detergente neutra, sciacquate bene e quindi asciugate con un panno morbido. Non utilizzare mai benzolo, solvente, benzina o un qualsiasi tipo di detergente eccessivamente troppo forte.
3. Prima di usare il casco, controllate sempre che l'imbottitura ed i guanciali siano nella giusta posizione.

EQRS (Emergency Quick Release System) EQRS (Emergency Quick Release System - Sistema di sgancio rapido d'emergenza)

EQRS (Emergency Quick Release System) ist ein System für Ersthelfer, um ein verletzungsfreies Abnehmen des Helmes zu ermöglichen.

Um die Wangenpolster heraus zu nehmen, öffnen oder zerschneiden Sie den Kinnriemen. Ziehen Sie den Ring wie in der Zeichnung zu sehen. Dadurch werden die Druckknöpfe gelöst und das Wangenpolster kann nach unten heraus gezogen werden.

EQRS (Emergency Quick Release System - Sistema di sgancio rapido d'emergenza) è un meccanismo studiato per il personale d'emergenza per rimuovere i guanciali in sicurezza. Per rimuovere i guanciali dal fondo del casco, tagliare o slacciare la cinghietta, poi tirare gli anelli come illustrato. Tirando gli anelli si muoveranno le basi e si sganceranno i bottoni a pressione, consentendo di togliere i guanciali dal fondo del casco senza rimuoverlo dalla testa del pilota.



■ Achtung

1. Niemals werden der Fahrt am Ring ziehen.
2. Nur original Wangenpolster benutzen.
3. Niemals säurehaltige oder alkalische Reiniger oder Reiniger auf Alkohol, Ammonium oder Petroleum Basis verwenden.
4. Benutzen Sie das System nicht, wenn Sie die Wangenpolster reinigen wollen.

■ Avertissements

1. Non tirare mai l'anello rosso durante la guida.
2. Utilizzare solo guanciali esclusivi ed evitare di fissare qualsiasi componente salvi quelli ufficiali SHOEI.
3. Non usare detersivi alcolici, acidi, a base ammoniacale, alcalini o petrolati.
4. Non utilizzare il meccanismo per rimuovere i guanciali nei casi di ordinaria manutenzione.

EMERGENCY USE ONLY
PULL RED RING INSIDE CHIN BAR
AND REMOVE CHEEK PAD

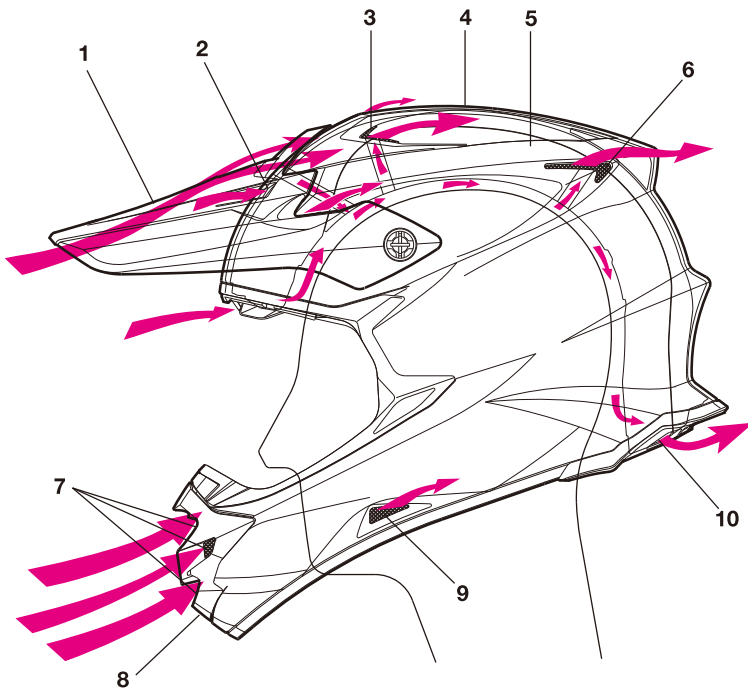


◀ Niemals diese Aufkleber vom Helm entfernen.
Non rimuovere questi adesivi.

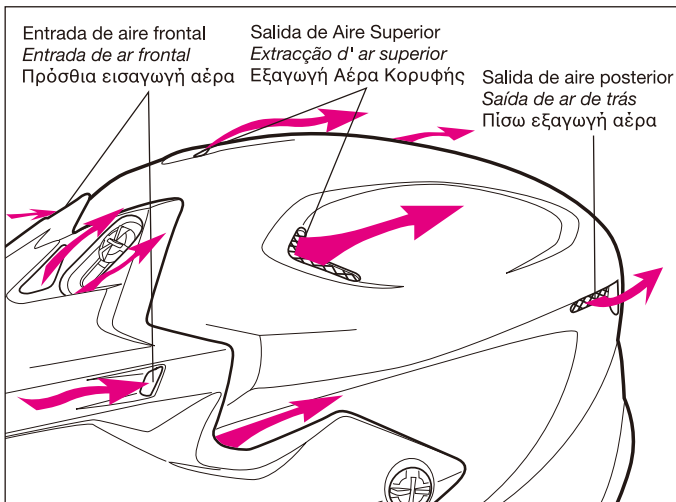
Sistema de ventilación

Sistema de ventilação

Σύστημα εξαερισμού



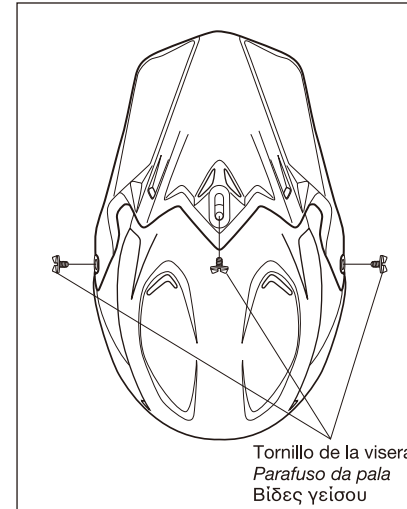
- 1 Visera
Pala
Γέισο
- 2 Entrada de aire frontal
Entrada de ar frontal
Πρόσθια εισαγωγή αέρα
- 3 Salida de Aire Superior
Extracção d' ar superior
Εξαγωγή Αέρα Κορυφής
- 4 Carcasa
Casco
Κέλυφος
- 5 Revestimiento amortiguador
Forro amortecedor de choques
Απορροφητικό υλικό
- 6 Salida de aire posterior
Saída de ar de trás
Πίσω εξαγωγή αέρα
- 7 Entrada inferior de aire
Entrada de ar inferior
Κάτω εισαγωγή αέρα
- 8 Protector nasal
Cobertura do nariz
Προστατευτικό μύτης
- 9 Salida de aire lateral
Extracção d' ar lateral
Πλευρική Εξαγωγή Αέρα
- 10 Salida de aire trasera
Saída de ar na nuca
Εξαγωγή στον Αυχένα



Colocación de la visera

Colocação da pala

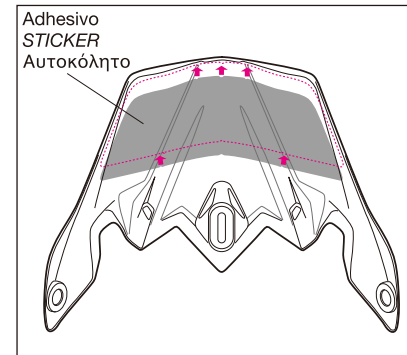
Τοποθέτηση του γέισου



Para instalar la visera, fijar los tornillos de la visera adjuntos. Ajustar los tornillos derecho e izquierdo y dejar suelto el tornillo central. Ajustar el ángulo de la visera deseado y apretar el tornillo central de la visera. Asegurarse una vez más de que los tornillos están apretados correctamente. **NO UTILIZAR NUNCA TORNILLOS NO ORIGINALES PARA NO DAÑAR LAS ROSCAS INSERTADAS EN EL CASCO.**

Para instalar a viseira, unir os parafusos fornecidos. Apertar moderadamente os parafusos esquerdos e direitos, mas deixar o parafuso central livre. Ajustar o ângulo da viseira à altura desejada seguidamente apertar moderadamente o parafuso central. Controlar ainda todos os parafusos para assegurar-vos que sejam apertadas em qualquer segurança. **NUNCA UTILIZAR OUTROS PARAFUSOS QUE AQUELAS D'ORIGEM PARA NÃO DANIFICAR FILETAGE.**

Για να τοποθετήσετε το γέισο, χρησιμοποιήστε τις εσώκλειστες βίδες γέισου. Σφίξτε την αριστερή και τη δεξιά βίδα, αλλά αφήστε τη κεντρική χαλαρή. Ρυθμίστε τη γωνία του γέισου στο επιθυμητό ύψος και μετά σφίξτε τη κεντρική βίδα του γέισου. Ελέγξτε όλες τις βίδες άλλη μια φορά και βεβαιωθείτε ότι είναι σφιγμένες ασφαλώς. **ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΛΛΗ ΒΙΔΑ ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΑΥΘΕΝΤΙΚΕΣ ΒΙΔΕΣ ΓΕΙΣΟΥ ΤΗΣ SHOEI ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΝΑ ΚΑΤΑΣΤΡΕΨΕΤΕ ΤΑ ΕΝΘΕΤΑ ΣΠΕΙΡΩΜΑΤΑ.**

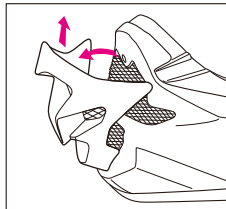
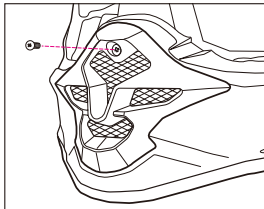


Para los cascos provistos de ello, pegar el adhesivo anti reflejo adjunto en la cara interior de la visera. Alinear las partes recortadas con las ranuras de la visera.

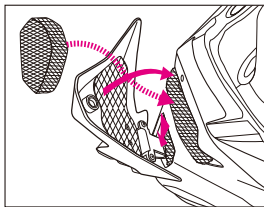
Para os capacetes assim equipados, aplicar o sticker anti-reflexo fornecido sobre a superfície interna da viseira. Alinhar as partes recortadas com as ranhuras da viseira.

Για τα κράνη που είναι έτσι εφοδιασμένα, κολλήστε το εσώκλειστο αντι-ανακλαστικό αυτοκόλλητο στην εσωτερική επιφάνεια του γέισου. Ευθυγραμμίστε τα κομμένα μέρη του αυτοκόλλητου με τα αυλάκια του γέισου.

Colocación y desmontaje del protector nasal Colocação/remoção da cobertura do nariz Τοποθέτηση/Αφαίρεση προστατευτικού μύτης



Para desmontar la tapa nasal, sacar el tornillo y deslizar la tapa cuidadosamente.
Para tirar o nariz, retiram os parafusos e levantar o nariz ligeiramente.
Για να αφαιρέσετε το κάλυμμα μύτης, αφαιρέστε τη βίδα και σηκώστε ελαφρώς το κάλυμμα της μύτης.



Para ajustar la tapa nasal, alinear el flanco en la parte baja de la tapa con la calota y fijarla con el tornillo.
*El filtro dentro del protector nasal es reemplazable. Antes de colocar uno nuevo, comprobar que esté bien alineado y que no quedan espacios libres.

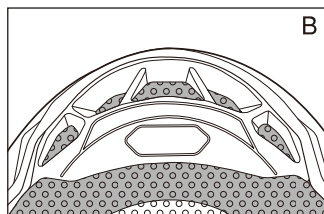
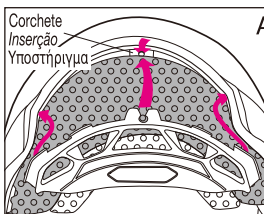
Para ajustar o nariz, alinhar a gola da parte baixa do esconderijo com o casco e protegê-lo com o parafuso.

*O filtro nasal existente no interior da cobertura nasal é removível. Para substituí-lo, certifique-se de que esteja correctamente alinhado e que não haja nenhuma abertura.

Για να τοποθετήσετε το κάλυμμα μύτης, ευθυγραμμίστε τη φλάντζα στο κάτω μέρος του καλύμματος με το κέλυφος και αφαλίστε το με τη βίδα.

*Το φίλτρο που υπάρχει μέσα στο προστατευτικό μύτης, μπορεί να αφαιρεθεί. Πριν ξανατοποθετήσετε το προστατευτικό μύτης, βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο είναι καλά ευθυγραμμισμένο και ότι δεν αφήνει κενά.

Ajuste de la salida trasera Posicionar o extractor d' ar da nuca Τοποθέτηση της Εξαγωγής Αυχένα



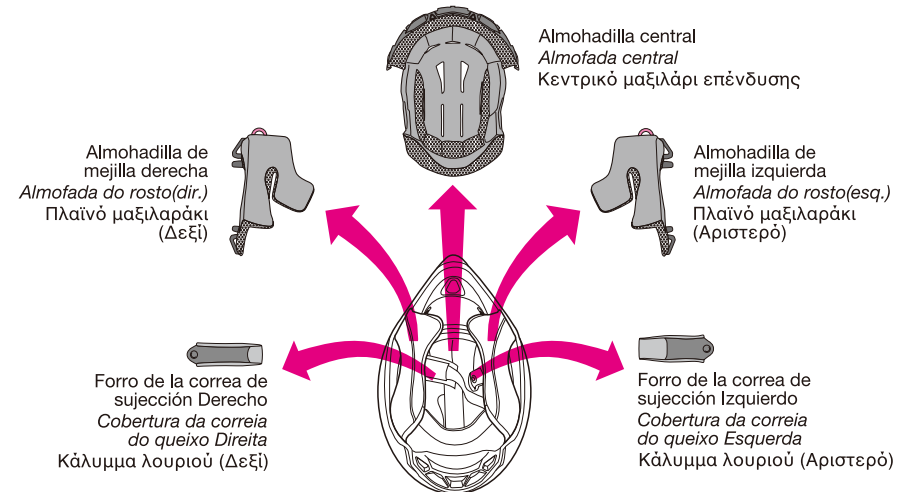
La salida trasera puede ser desmontada para lavarla. Para montarla de nuevo, insertar las pestañas derecha e izquierda de la base en el hueco entre la calota y el interior como en el diagrama A. Insertar la pestaña central y comprobar que está correctamente ajustada.

Extractor d' ar da nuca pode retirar para a limpeza. Para reinstalá-lo, inserem as patas esquerdas e direitas no orifício entre o casco e o revestimento interno de acordo com o diagrama A. inserem a pata central e controlar a segurança de ajustamento.

Η εξαγωγή αυχένα μπορεί να αφαιρεθεί για πλύσιμο. Για να την ξανατοποθετήσετε, περάστε τα γλωσσίδια αριστερά και δεξιά της πλάκας, ανάμεσα από το κέλυφος και την εσωτερική στρώση όπως φαίνεται στο διάγραμμα Α. Περάστε το κεντρικό γλωσσίδι και ελέγξτε για ασφαλή εφαρμογή.

SHOEI

Partes interiores desmontables Interiores amovíveis Αποσπώμενα εσωτερικά στοιχεία



*Antes de usar el casco, confirmar siempre que la almohadilla central y las almohadillas de las mejillas estén colocadas.
*Certifique-se sempre de que a almofada central e a almofada do rosto estejam instaladas antes de usar o capacete.
*Όταν φοράτε το κράνος, βεβαιωθείτε πάντα ότι όλα τα εσωτερικά στοιχεία του είναι ασφαλισμένα.

Todas las partes interiores de éste casco son completamente desmontables y lavables. Desmontar y montar estas partes queda reflejado en el diagrama de arriba.

A almofada central, as almofadas do rosto (direita e esquerda) e os revestimentos da correia do queixo (direita e esquerda) são removíveis para lavagem. Identifique os componentes com o auxílio das ilustrações e execute as instruções detalhadas a seguir.

Όλα τα εσωτερικά στοιχεία αυτού του κράνους είναι τελείως αποσπώμενα και πλένονται. Βγάλτε και βάλτε τα στοιχεία αυτά τηρώντας τις σχετικές οδηγίες.

Desmontaje de las almohadillas de mejilla: Figs. 1, 2 y 3 Desmontaje de las vainas de correia de sujección: Fig. 4
Desmontaje de la almohadilla central: Figs. 5 y 6

Remoção das almofadas do rosto: figuras 1, 2 e 3 Remoção dos revestimentos da correia do queixo: figuras 4
Remoção da almofada central: figuras 5 e 6

Αφαιρώντας τα μαξιλαράκια στα μάγουλα: Διάγραμμα 1 έως 3 Αφαιρώντας τα καλύμματα των λουριών: Διάγραμμα 4
Αφαιρώντας το κεντρικό μαξιλάρι: Διάγραμμα 5 έως 6

Hay diferentes tamaños de almohadillas. Al comprar nuevas almohadillas, elija el tamaño correspondiente a su casco.

Há almofadas de diferentes tamanhos. Ao substituí-las, certifique-se de selecionar o tamanho que corresponde ao do seu capacete.

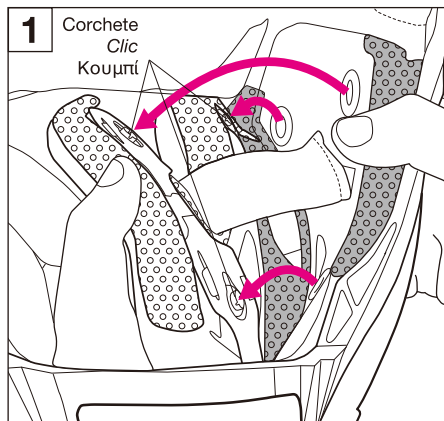
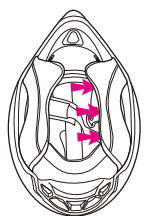
Υπάρχουν πολλά μεγέθη των εσωτερικών στοιχείων. Όταν τα αντικαθιστάτε, βεβαιωθείτε ότι επιλέγετε το σωστό μέγεθος για το μέγεθος του κράνους σας.

■Tamaños normales/Tamanhos de almofadas padrão/Στάνταρ μεγέθη μαξιλαριών

Tamaño del casco / Tamanho de capacete Μέγεθος κράνους	XS	S	M	L	XL	XXL
Almohadilla central / Almofada central Κεντρικό μαξιλάρι επένδυσης	XS9	S9	M9	L9	XL9	XL5
Almohadilla de mejilla / Almofada do rosto Πλαϊνό μαξιλαράκι	35	35	35	35	35	31

Cómo desmontar los interiores **Como remover os interiores** **Πώς αφαιρούνται τα εσωτερικά**

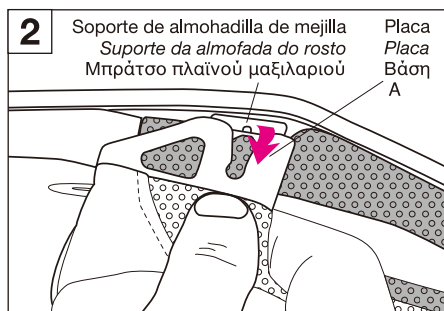
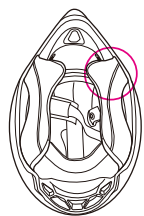
- **Desmontaje del acolchado lateral.**
- **Desmontagem das faces internas**
- **Αφαίρεση των Μαξιλαριών στα Μάγουλα**



Tire de cada almohadilla hacia adentro para desprender los tres broches.

Puxe cada uma das almofadas para dentro a liberte-as dos três colchetes.

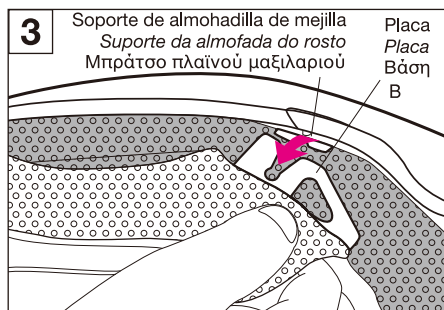
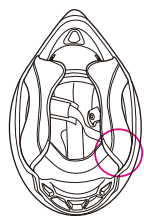
Τραβήξτε κάθε πλαϊνό μαξιλαράκι προς τα μέσα, για να το απελευθερώσετε από τα τρία κλιπς του.



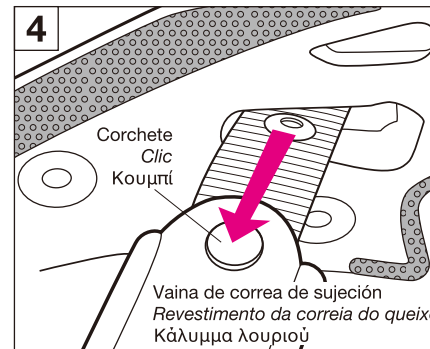
Tirar de las placas A y B de sus soportes. Proceder de la misma forma para sacar los acolchados Derecho e Izquierdo.

Tirar as placas A e B dos seus adornos. As faces internas esquerdas e direitas seguem o mesmo procedimento de desmontagem.

Τραβήξτε τις πλάκες A και B απο τα μπράτσα τους. Ακολουθείται η ίδια διαδικασία για την αφαίρεση της δεξιάς και της αριστερής επένδυσης στα μάγουλα.



- **Desmontaje de la funda de la correa.**
- **Desmontagem do esconderijo**
- **Αφαίρεση του Καλύμματος του Λουριού σαγονιού**

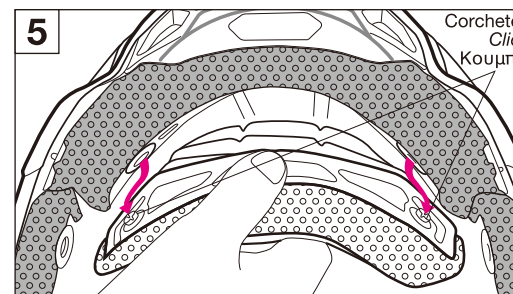


Después de desmontar el acolchado lateral, liberar el corchete y tirar de la funda para sacarla de la correa.

Após desmontagem das faces internas, liberam o botão de pressão do esconderijo e tiram o esconderijo.

Αφού αφαιρέσετε τα μάγουλα, απασφαλίστε το κουμπί του καλύμματος του λουριού σαγονιού και τραβήξτε το κάλυμμα απο το λουρί σαγονιού.

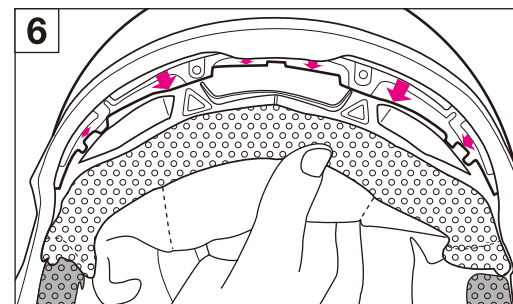
- **Desmontaje del acolchado central**
- **Desmontagem interior central**
- **Αφαίρεση του Κεντρικού Μαξιλαριού**



Desmontar el acolchado central liberando los dos corchetes de la parte trasera del casco primeramente.

Retirar o interior central através da entalhadura das duas pressões da parte traseira do capacete.

Αφαιρέστε το κεντρικό μαξιλάρι πρώτα απασφαλίζοντας τα δύο κουμπιά στο πίσω μέρος του κράνους.



Tirar de la parte frontal del acolchado central para sacar las pestañas como en el diagrama 6.

Tirar a parte frontal da placa de manter de acordo como no diagrama 6.

Τραβήξτε το μπροστινό τμήμα του κεντρικού μαξιλαριού απο τη πλάκα συγκράτησης όπως φαίνεται στο διάγραμμα 6.

Montaje de los interiores

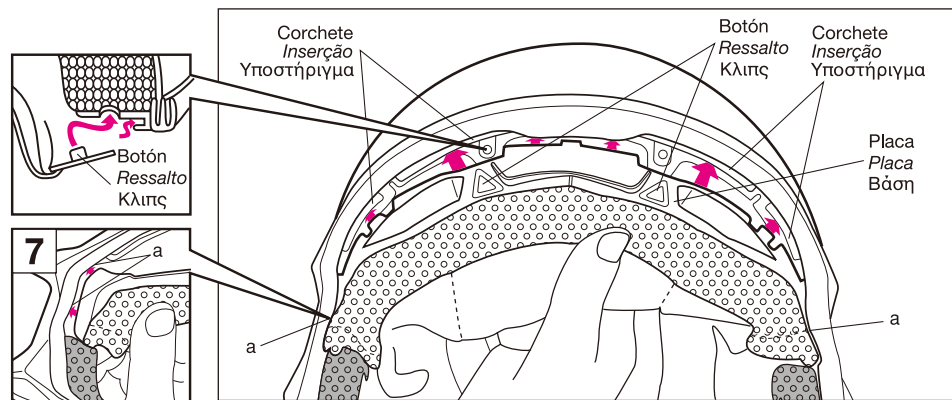
Posicionem os interiores

Τοποθέτηση των Εσωτερικών

■Montaje del acolchado central

■Posicionem o interior central

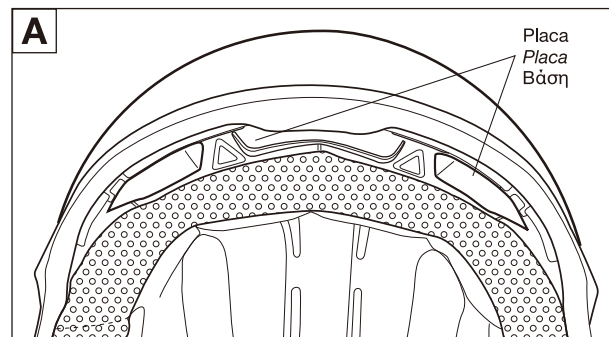
■Τοποθέτηση του Κεντρικού Μαξιλαριού



Insertar los extremos de las pestañas en los huecos (a) como en el diagrama 7. Insertar la parte central y meter los 2 tetones en los huecos.

Inserem as terminações das placas direitas e esquerdas nos orifícios (a) de acordo com o diagrama 7. Insiram a parte central seguidamente clicam as duas corcovas no orifício.

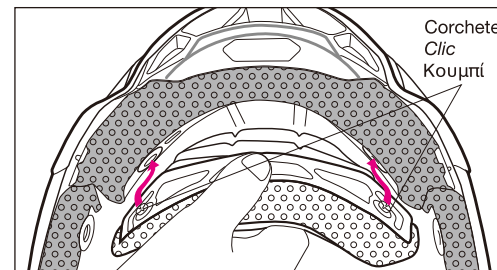
Περάστε τα άκρα της δεξιάς και της αριστερής πλάκας μέσα στα κενά (a) όπως στο διάγραμμα 7. Περάστε το κεντρικό μέρος και μετά ασφαλίστε τους 2 οδηγούς μέσα στα κενά στο μπράτσο.



Asegurarse que la lámina del acolchado central está asegurada como se muestra en el diagrama A.

Asseguram que a placa do interior central é protegido como mostrado no diagrama A.

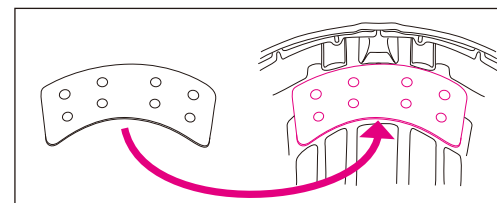
Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα του κεντρικού μαξιλαριού είναι ασφαλισμένη όπως φαίνεται στο διάγραμμα A.



Enganchar los dos corchetes de la parte trasera del acolchado central.

Clicar nas duas fixações existentes na parte da traseira do interior central.

Κουμπώστε τα δύο κουμπιά στη θέση τους στο πίσω μέρος του κεντρικού μαξιλαριού.



Si notas que el casco no está suficientemente ajustado desde delante hacia atrás, pela la parte trasera de la base de ajuste adjunta y la instalas en la parte frontal del interior de absorción como se muestra en el diagrama.

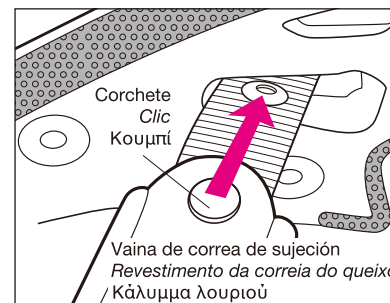
Se sente que o capacete não fixa bastante da frente e da nuca, descasque o reforço da placa ajustamento incluído e instale na zona frontal do coltín amortecedor como demonstrado no diagrama.

Αν αισθανθείτε ότι το κράνος δεν είναι σφικτό από μπρός έως πίσω, ξεγυμνώστε τη βάση της εσώκλειστης πλάκας ρύθμισης και τοποθετείστε την στην περιοχή του μετώπου της απορροφητικής στρώσης κραδασμών, όπως φαίνεται στο διάγραμμα.

■Montaje de la funda de la correa

■Instalação do esconderijo

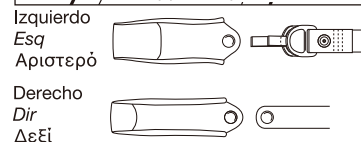
■Τοποθέτηση του Καλύμματος Λουριού Σαγονιού.



Las fundas de las correas derecha e izquierda son diferentes. Después de identificarlas correctamente, deslizar la funda por la correa y como en el diagrama fijar los corchetes para asegurarlas.

O esconderijo direito e esquerdo são diferentes. Após ter identificado o esconderijo adequado, deslizar o esconderijo e seguinte o diagrama clicam a fixação para protegê-lo.

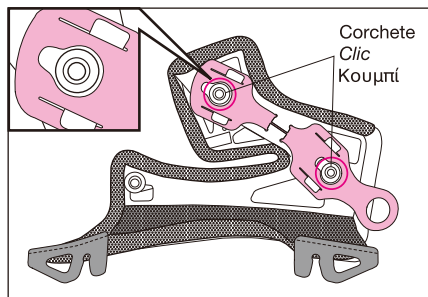
Τα δεξιά και αριστερά καλύμματα λουριού σαγονιού είναι διαφορετικά. Αφού αναγνωρίσετε το κατάλληλο κάλυμμα λουριού, γλιστρήστε το κάλυμμα πάνω στο λουρί και όπως στο διάγραμμα κουμπώστε το κουμπί για να το ασφαλίσετε.



■Montaje de los acolchados laterales

■Installation des joues

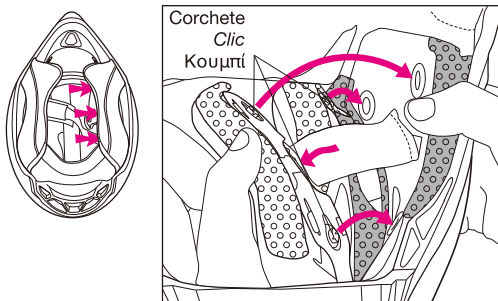
■Τοποθέτηση των μαξιλαριών στα μάγουλα



Antes de montar el acolchado lateral, asegurarse de que la base está en la posición indicada en el diagrama. Asegurarse de que los dos tiradores están posicionados en los círculos rojos como en el diagrama y que la parte blanca de los tiradores está completamente visible.

Antes de instalar as faces, sejam certos que a placa está na posição indicada no diagrama. Assegurem que as duas fixações são posicionadas nos círculos vermelhos seguinte o diagrama e as partes brancas das fixações são plainement expostas.

Πρίν να τοποθετήσετε τα μαξιλαράκια στα μάγουλα, βεβαιωθείτε ότι η πλάκα είναι στη θέση όπως φαίνεται στο διάγραμμα. Βεβαιωθείτε ότι τα 2 κουμπιά είναι τοποθετημένα μέσα στους κόκκινους κύκλους όπως στο διάγραμμα και τα λευκά μέρη των κουμπιών είναι πλήρως αποκαλυμμένα.



Para instalar el acolchado lateral, pasar la correa a través del hueco del acolchado y fijar los corchetes de los tres puntos. Presionar la zona de los corchetes hasta notar los clicks

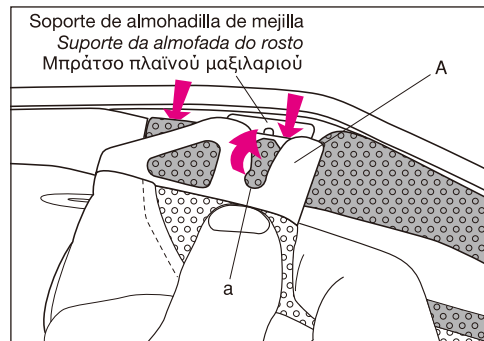
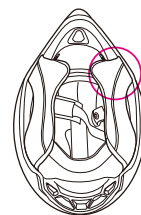
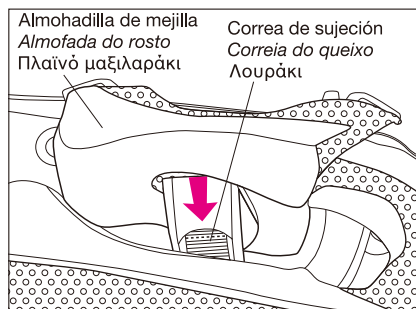
Para instalar as faces internas, passam através da porção cavanosa da face e clicam-o aos três pontos. Pressionem a cabeça da fixação da face até entender o click.

Γιά να τοποθετήσετε τα μαξιλαράκια στα μάγουλα, περάστε το λουρί σαγονιού ανάμεσα απο το κενό μέρος των μαξιλαριών και κουμπώστε το μαξιλαράκι σε όλα τα 3 σημεία. Πιέστε το κεφάλι του κουμπιού στην πλευρά του μαξιλαριού μέχρι να ακουστεί το χαρακτηριστικό κλικ.

Cuando estén instalados los acolchados laterales, asegurarse de que las correas están pasadas a través de los acolchados como en el diagrama..

Depós ter instalar as faces internas, sejam certos que passa através da face seguinte o diagrama.

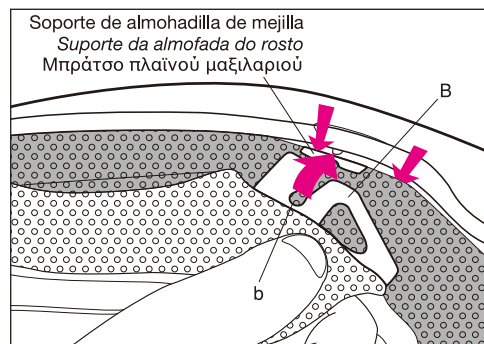
Όταν τοποθετείτε τα μαξιλαράκια/μάγουλα, βεβαιωθείτε ότι το λουρί σαγονιού περνάει μέσα απο τα μαξιλαράκια όπως στο διάγραμμα.



Insertar las pestañas A y B de la parte baja de los acolchados laterales hasta notar los clicks.

Insiram as placas A e B ao botão das faces internas no orifício da face até sentir o click.

Περάστε τις πλάκες A και B στο κάτω μέρος των μαξιλαριών/μάγουλων μέσα στα μπράτσα των μαξιλαριών μέχρι να αισθανθείτε ότι κουμπώνουν με χαρακτηριστικό κλικ.



Instalar el anti barro

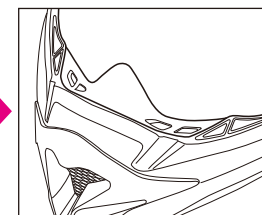
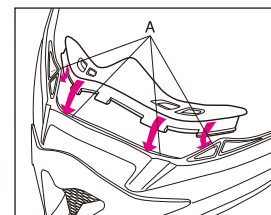
Instalação da protecção de lama

Τοποθέτηση του Προστατευτικού Λάσπης

Insertar el anti barro entre la calota y el interior como se muestra el diagrama A.

Insiram a protecção de lama entre o casco e o calotin como mostrado no diagrama.

Περάστε το προστατευτικό Λάσπης ανάμεσα απο το κέλυφος και την εσωτερική στρώση, όπως φαίνεται στο διάγραμμα A.



*No coger el casco por el anti barro cuando lo transportes porque se puede desenganchar.

*Não manter o capacete pela a protecção de lama ao risco destacá-lo.

*Μην κρατάτε το προστατευτικό λάσπης όταν μεταφέρετε το κράνος γιατί μπορεί να αποκολληθεί.

Puntos a tener en cuenta al colocar las guarniciones internas

Pontos importantes para a colocação dos componentes internos

Σημαντικά σημεία για την τοποθέτηση των εσωτερικών στοιχείων

Para montar las partes interiores, simplemente realizar al revés las instrucciones de desmontaje (Figuras 1-6). Presionar los acolchados central y lateral hasta que los corchetes hagan el sonido click.

*Al desprender o colocar las almohadillas, sostenerlas lo más cerca posible del botón.

*Lavar en agua fría a mano o a máquina (en este caso, dentro de una bolsa de red). Presionar con una toalla y dejar secar a la sombra. Después de desmontar las guarniciones internas, limpiar la espuma de poliestireno dentro del casco con una toalla humedecida en agua o en un detergente neutro. NUNCA usar solventes como bencina, disolvente de pinturas o gasolina.

Para fixar os interiores, invertem simplesmente as instruções de desmontagem (referir-se às figuras 1-6). Pressionem o garniture central e as faces firmemente até que os alçances se comprometem com um barulho de click.

**Mantenha a almofada perto do ressalto ao puxar ou apertar um ressalto em seu lugar.*

**Lave à máquina ou à mão em água fria (se lavar à máquina, use um saco de rede para protecção), enxugue com um pano seco e ponha a secar à sombra. Depois de remover os componentes internos, limpe a espuma de poliestireno do interior do capacete com um pano humedecido com água ou detergente neutro. NUNCA use solventes como benzina, diluentes ou gasolina.*

Για να τοποθετήσετε τα εσωτερικά μέρη, απλά αντιστέψτε τις οδηγίες για την αφαίρεση (αναφερθείτε στα Σχέδια 1-6). Πιέστε γερά το κεντρικό μαξιλάρι και τα μαξιλαράκια/μάγουλα μέχρι οι οδηγοί να συμπλακούν με το χαρακτηριστικό ήχο "κλίκ".

*Κρατάτε το μαξιλαράκι όσο πιο κοντά γίνεται στο κλιπ όταν το τραβάτε ή το κουμπώνετε.

*Πλένονται στο χέρι ή στο πλυντήριο (χρησιμοποιείτε δίχτυ στο πλυντήριο) σε κρύο νερό. Σκουπίστε τα με ένα στεγνό πανί και στεγνώστε τα στον ήλιο. Όταν βγάλετε τα εσωτερικά στοιχεία, σκουπίστε τον αφρό πολυστερίνης μέσα στο κράνος με ένα πανί βουτηγμένο στο νερό ή σε ουδέτερο απορρυπαντικό. Μη χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ διαλύτες όπως βενζόλη, διαλυτικό ή βενζίνη.

Precauciones

Precauções

Προφυλάξεις κατά τη χρήση

1. Antes de utilizar el casco, comprobar que los tornillos central y laterales de la visera están completamente apretados. Si el visor salta mientras se pilota puede ser peligroso.
2. Limpie el casco con una solución diluida de detergente neutro. Enjuague bien y seque con un paño suave. Nunca use gasolina, disolvente, gasolina ni ningún otro agente abrasivo.
3. Antes de usar el casco, confirmar siempre que el acolchado interno y las almohadillas de las mejillas estén colocados.

1. Antes de levar o capacete, verifiquem que os parafusos centrais e laterais da viseira estejam muito apertados. Uma viseira aberta rolando e perigoso.

2. Limpe a as peças do sistema capacete com uma solução diluída de detergente neutro, enxágue bem e seque com um pano macio. Nunca use benzina, diluente, gasolina ou outro produto forte de limpeza.

3. Certifique-se sempre de que o forro de conforto e a almofada do rosto estejam instalados antes de usar o capacete.

1. Πρίν να φορέσετε το κράνος, ελέγξτε ότι η κεντρική και η πλαϊνές βίδες του γείσου είναι καλά σφιγμένες. Ένα γείσο που χαλαρώνει κατά τη διάρκεια της οδήγησης μπορεί να είναι επικίνδυνο..

2. Καθαρίζετε τα μέρη του κράνους με ένα διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού και νερού, ξεβγάζετε καλά και στεγνώνετε τα με ένα μαλακό πανί. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ βενζόλη, διαλυτικό, βενζίνη ή ισχυρό απορρυπαντικό οποιουδήποτε είδους.

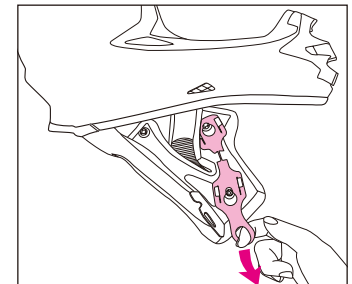
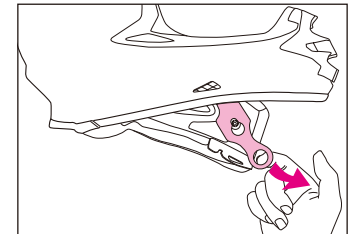
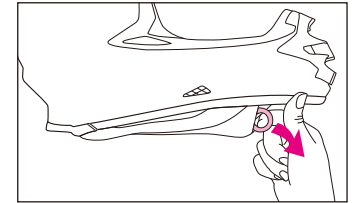
3. Πριν χρησιμοποιήσετε το κράνος, βεβαιωθείτε πάντα ότι η αφαιρούμενη επένδυση και τα πλαϊνά μαξιλαράκια είναι στη θέση τους.

EQRS (Sistema de Desmontaje Rápido de Emergencia)

EQRS (Sistema de liberação rápido de urgência)

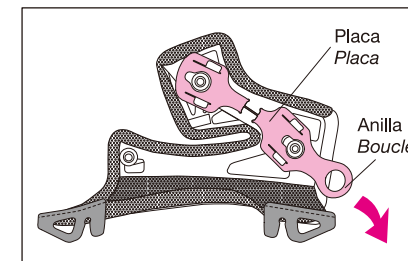
EQRS (Sistema de Desmontaje Rápido de Emergencia) Es un sistema para que el personal de emergencia desmonte los acolchados laterales.

Para desmontar los acolchados de emergencia de la parte baja del casco, cortar o desabrochar la correa, entonces tirar de los aros como se muestra en el diagrama. Tirando del aro se moverá la base y se soltarán los corchetes del acolchado lateral para poder tirar de ellos por la parte baja del casco y así desmontarlos con el casco del piloto puesto.



EQRS (Sistema de liberação rápido de urgência) é um mecanismo para urgência à pessoa para tirar as faces internas.

Para tirar as faces internas para baixo do capacete, para tirar as faces internas para baixo do capacete, cortam ou derrotas, seguidamente tirar o anel como periódico ilustrado no diagrama. Tirando o anel a placa move e libera o botão pressão que permite às faces internas de ser extraído para baixo do capacete enquanto o capacete continua sobre a cabeça do piloto.



■ Advertências

1. Nunca tirar de los aros rojos mientras se pilota.
2. Utilizar acolchados laterales originales y rehusar el montar cualquier otro recambio que no sea original.
3. Nunca utilizar disolventes o detergentes alcalinos o que contengan amoníacos, alcohol o petróleo.
4. No utilizar el mecanismo cuando se desmonten los acolchados laterales para el su mantenimiento.

■ Advertências

1. Nunca tirar o anel vermelho rolando.
2. Utilizem faces internas exclusivas apenas e abster-se fixar outra coisa que das peças de origem.
3. Nunca utilizar ácido ou detergente ou limpando recipiente de amoníaco, de álcool ou de gasolina.
4. Não utilizar o mecanismo aquando a desmontagem das faces para a limpeza.

EMERGENCY USE ONLY
PULL RED RING INSIDE CHIN BAR
AND REMOVE CHEEK PAD

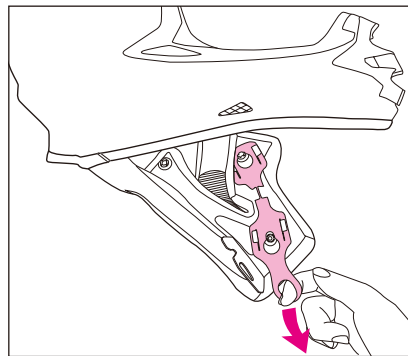
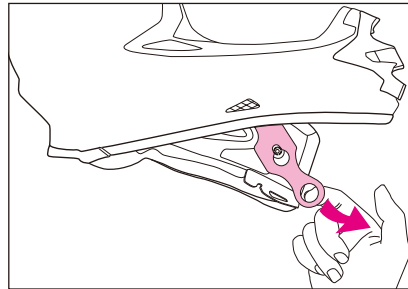
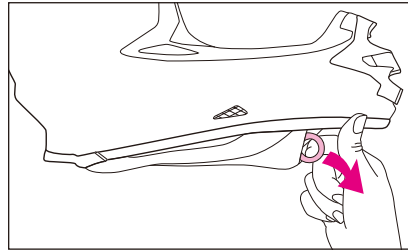
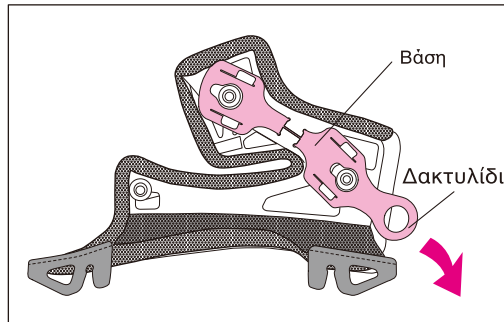


Nunca despegar esos adhesivos del casco.
Não retirar os stickers do capacete.

EQRS (Σύστημα Γρήγορης Απεμπλοκής Εκτακτης Ανάγκης)

EQRS (Σύστημα Γρήγορης Απεμπλοκής Εκτακτης Ανάγκης) είναι ένας μηχανισμός για την αφαίρεση των μαξιλαριών στα μάγουλα, από προσωπικό εκτακτων περιστατικών.

Για να αφαιρέσετε τα μαξιλαράκια στα μάγουλα από το κάτω μέρος του κράνους, κόψτε η απασφαλίστε το λουρί σαγονιού, και μετά τραβήξτε το δακτυλίδι όπως δείχνει το διάγραμμα. Τραβώντας το δακτυλίδι θα μετακινήσει τη πλάκα και θα απελευθερώσει τα κουμπιά επιτρέποντας στο μαξιλαράκι/μάγουλο να τραβηχτεί έξω, από το κάτω μέρος του κράνους, ενώ το κράνος παραμένει στο κεφάλι του αναβάτη.



■ Προειδοποίηση

1. Ποτέ μην τραβήξετε το κόκκινο δακτυλίδι κατά τη διάρκεια της οδήγησης.
2. Να χρησιμοποιείτε μόνο τα αποκλειστικά μαξιλαράκια/μάγουλα και να αποφεύγετε τη τοποθέτηση άλλου από τα αποκλειστικά, αυθεντικά μέρη.
3. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε οξύ ή αλκαλικό απορρυπαντικό ή καθαριστικό που περιέχει αμμωνία, οινόπνευμα ή πετρέλαιο.
4. Μην χρησιμοποιείτε το μηχανισμό όταν αφαιρείτε το μαξιλαράκι για συντήρηση.

EMERGENCY USE ONLY
PULL RED RING INSIDE CHIN BAR
AND REMOVE CHEEK PAD

PULL RING TO
REMOVE CHEEKPAD

PULL RING TO
REMOVE CHEEKPAD

Ποτέ μην αφαιρείτε αυτά τα αυτοκόλλητα
απο το κράνος.